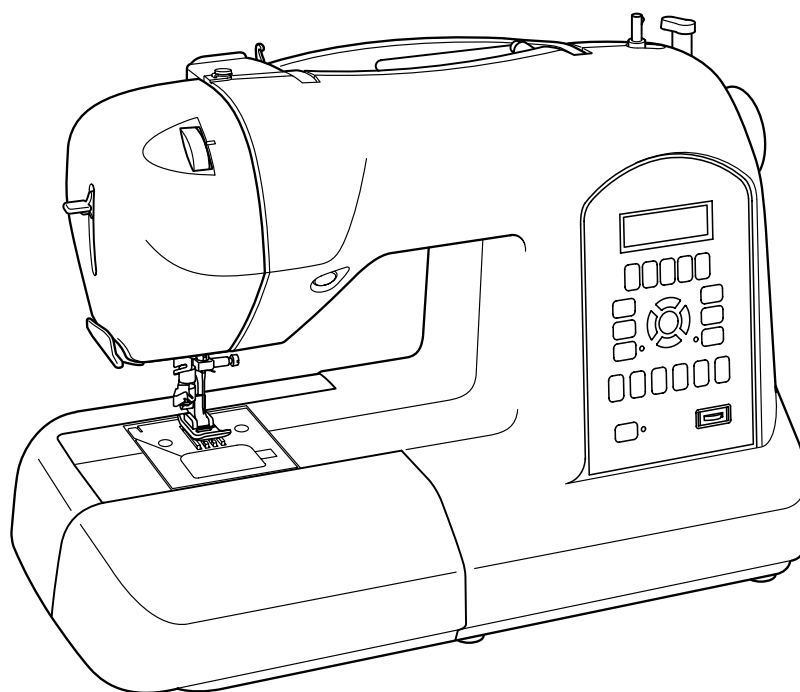


SINGER®

Curvy™



8770

**KULLANIM KILAVUZU
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI**

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Bir elektrikli cihazı kullanırken, aşağıdakiler de dahil, temel güvenlik önlemlerine mutlaka uyulmalıdır:

TEHLİKE- Elektrik çarpması riskini azaltmak için:

1. Bu dikiş makinesi, asla fişi prize takılı olarak bırakılmamalıdır. Makineyi kullandıktan hemen sonra ve temizlemeden önce mutlaka fişi prizden çekin.

UYARI- Yanma, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için:

1. Makinenin bir oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Bu makine çocuklar tarafından veya onların yakınında kullanıldığında aşırı dikkat edilmelidir.
2. Bu makine, sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanılmalıdır. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen yardımcı donanımları kullanın.
3. Kablo veya fiş hasarlı ise, makine düzgün çalışmıyorsa, düşürülmüş veya hasar görmüşse ya da suyun içine düşmüşse asla bu makineyi çalıştırmayın. Kontrol, onarım, elektrik veya mekanik ayarlama için makineyi en yakın yetkili servise götürün.
4. Makineyi asla havalandırma delikleri kapalıyken çalıştırmayın. Toz, tüy ve bol elbiseleri makinenin havalandırma deliklerinden ve ayak pedalından uzak tutun.
5. Deliklere herhangi bir şey sokmayın.
6. Makineyi evin dışında kullanmayın.
7. Aeorosol (sprey) ürünlerin kullanıldığı veya oksijenin bulunduğu yerlerde makineyi çalıştırmayın.
8. Kapatmak için, düğmeyi kapatın ("0") ve ardından fişi prizden çekin.
9. Fişi prizden çekerken kablodan tutmayın. Fişi çekmek için, kablodan değil, fişten tutun.
10. Parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun. Dikiş makinesinin iğnesi çevresinde çalışırken aşırı dikkat gereklidir.
11. İğnenin kırılmasına neden olacağından asla hasarlı bir iğne plakasını kullanmayın.
12. Bükülmüş iğneleri kullanmayın.
13. Dikiş yaparken kumaşı itmeyin veya çekmeyin. Aksi takdirde, iğne kırılabilir.
14. İğne bölgesinde iğneye iplik takma, iğneyi değiştirme, masuraya iplik sarma veya baskı ayağını değiştirme gibi işlemleri yapmadan önce makineyi kapatın ("0" konumu).
15. Kapakları çıkartırken, yağlama yaparken veya kullanım kılavuzunda belirtilen herhangi bir ayarlama işlemini yaparken daima fişi prizden çekin.

DİKKAT- Hareketli parçalar- Yaralanma tehlikesini azaltmak için, bakım yapmadan önce makineyi kapatın. Makineyi çalıştırmadan önce kapağı kapatın.

Ürünün enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler ;

- Sürekli ve yoğun kullanımlarda makinenizi belli aralıklarla dinlendiriniz.
- Makinenizi ısı kaynaklarından (direk güneş ışığı, soba, radyatör, kalorifer peteği vb) koruyunuz.
- Makinenizi çalıştırdığınız yerdeki elektrik voltajını sık sık kontrol ediniz ve makinenizi şebekeden kaynaklanabilecek elektrik dalgalanmalarından koruyunuz. Eğer bulunduğunuz bölgede şebeke elektriğinde voltaj düşmesi yada yükselmesi gibi problemler yaşıyorsanız. Makinenizin bulunduğu yere regülatör taktırmanız makinenizi verimli kullanabilmenize yardımcı olacaktır.
- Makinenizin bakım ve temizlik işlemlerini mutlaka zamanında yapınız.
- Makinenizi mutlaka kullanma klavuzunda tarif edilen şekilde çalıştırınız.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Bu dikiş makinesi, evde kullanım için tasarlanmıştır.

AYAK PEDALI

Bu makine ile Yamamoto Elektrikli Model YC-485EC ayak pedalını kullanın.

Bu cihaz, elektromanyetik uyumluluk ile ilgili EEC Direktifi 2004/108/EC'ye uygundur.



Bu ürünün elektronik parçalarının geri dönüşümü (recycling) hakkında bulunduğunuz ülkenin bu konuda geçerli kanun hükümlerine mutlaka dikkat etmelisiniz. Bu konuda kararsız iseniz bayiinizle irtibat kurunuz.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
15. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

CAUTION— Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

FOOT CONTROL

Use Yamamoto Electric Model YC-485EC with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA only)

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsqu'un appareil électrique est en usage, il faut toujours observer certaines mesures élémentaires de sécurité y compris les suivantes.

Lire les instructions en entier avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER – Pour réduire le risque de décharge électrique:

1. Un appareil ne devrait jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
Débranchez toujours l'appareil de la prise externe de courant immédiatement après usage et avant le nettoyage.

MISE EN GARDE – Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharge électrique ou de blessures personnelles:

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Une stricte surveillance doit être exercée lorsque l'appareil est en usage par ou près des enfants.
2. N'utilisez cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant tel qu'indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Retournez cet appareil au concessionnaire autorisé ou centre de réparations pour examen. Réparation, réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais l'appareil lorsque les ventilateurs sont obstrués. Gardez les ventilateurs de la machine à coudre et du rhéostat libres de mousse, poussière ou de tissu.
5. Gardez les doigts loin des pièces en mouvement spécialement autour de l'aiguille de la machine à coudre.
6. Utilisez toujours la plaque à aiguille recommandée. Une plaque inappropriée peut casser l'aiguille.
7. N'utilisez jamais d'aiguilles épointées.
8. Ne tirez ni ne poussez le tissu pendant que vous cousez. Ceci peut faire dévier l'aiguille et la briser.
9. Arrêtez («0») la machine à coudre lorsque vous faites des réglages à l'aiguille, enfilage, changement. Enfilage de canette ou changement de pied presseur, etc.
10. Débranchez toujours la machine de la prise externe de courant lorsque vous retirez les couvercles, Effectuez la lubrification ou tout autre entretien mentionné dans le manuel d'instructions.
11. N'insérez ni ne laissez tomber aucun objet dans aucune ouverture.
12. N'utilisez pas en plein air.
13. N'utilisez pas ou des produits en aérosol sont en usage ni ou est administré de oxygène.
14. Pour débrancher, tournez tous les réglages en position d'arrêt («0»), puis débranchez la prise externe de courant.
15. Ne débranchez pas en tirant le cordon. Pour débrancher, saisissez la fiche, non pas le cordon.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Cette machine à coudre est conçue pour usage domestique seulement.

RHÉOSTAT

Avec cette machine à coudre, utilisez le modèle YC-485EC de Yamamoto Electric.

INFORMATIONS CONCERNANT LES FICHES POLARISÉES (Etats-Unis et Canada seulement)

Cet appareil est équipé d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire les risques de décharge électrique, cette fiche ne peut être branchée dans la prise que d'une seule façon. Si la fiche ne peut pas être insérée entièrement dans la prise, tournez la fiche. Si la fiche ne peut toujours pas entrer dans la prise, veuillez contacter un électricien qualifié afin qu'il vous installe la prise murale appropriée. Ne modifiez la fiche en aucun cas.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 2004/108/EC concernant les normes électromagnétiques.



Veuillez noter qu'en cas de destruction, ce produit doit bénéficier d'un recyclage sécurisé, conforme à la législation nationale applicable aux produits électriques/électroniques. En cas de doute, veuillez contacter votre distributeur agréé.

SINGER est une marque enregistrée de The Singer Company Limited ou de ses sociétés affiliées.

©2008 The Singer Company Limited ou ses sociétés affiliées. Tous droits réservés.

İÇİNDEKİLER

1. MAKİNEİNİZİ TANIMA

Makinenin tanıtılması	6 - 7
Aksesuarlar	8 - 9
Makinenin ayarlanması	10 - 11
Makara pimleri, Baskı ayağı kaldırma kolu	12 - 13
Dişli düşürme düğmesi	12 - 13
Serbest kol dikişine dönüştürme	14 - 15
Masuranın sarılması	16 - 17
Masura ipliğinin takılması	18 - 19
Üst ipliğin takılması	20 - 23
Otomatik iğne iplik takma özelliğini kullanma	
İğne, iplik ve kumaş tablosu	24 - 25
Üst iplik gerginliğinin ayarlanması	26 - 27
Baskı ayağının değiştirilmesi	26 - 27
Kontrol panelinin fonksiyonları	28 - 31
Gerri dikiş düğmesi	32 - 33

2. DİKİŞE BAŞLAMA

Pratik ve sürekli dikişler	34 - 39
Düz dikiş	40 - 43
Dikişlerin düz tutulması, Fermuar dikme ve biyeleme	
El görünümlü kapitone dikiş	42 - 43
Otomatik bağlantı fonksiyonlu düz dikiş	42 - 43
Zigzag dikiş	44 - 45
Dikiş genişliğinin ve uzunluğunun ayarlanması, Saten dikiş, Desenlerin yerleştirilmesi	
Gizli dikiş	46 - 47
Çoklu zig-zag dikiş, Dalgalı kenar dikişi	48 - 49
Fagot dikiş	48 - 49

Esnek (rikrak) dikişler	50 - 59
Düz esnek (rikrak) dikiş, Sürfile Dikiş, Civankaşı dikiş, Rik-rak dikiş, Nervür dikiş, Battaniye dikişi, Bal peteği dikişi, Süsleme dikişi, Merdiven dikişi, Çift overlok dikişi, Gezdirmeye dikiş, Çapraz dikiş, Eğimli sürfile dikişi, Eğimli nervür dikişi, Anahtar dikişi, Balık iskeleti dikişi, Yırtık dikişi, Sağlamlaştırılmış sürfile dikişi, Sihirbaz dikişi, Rütbe dikişi	
Düğme dikme	60 - 61
İlik açma	62 - 67
İlik açma ayağını kullanma, İşlem, Kordonlu ilikler	
Manuel ilik açma	68 - 69
Harf dikişi ve dekoratif desenler	70 - 79
Dekoratif desenler	

3. MAKİNEİNİN BAKIMI

Yatak alanının ve besleme dişlilerinin temizlenmesi	80 - 81
---	---------

4. DİĞER BİLGİLER

Saten dikiş ayağı, Çift iğne	82 - 83
Düz dikiş iğne pozisyonu	84 - 85

5. PERFORMANS KONTROL LİSTESİ

	86 - 87
--	---------

6. DİKİŞ UZUNLUĞU VE GENİŞLİĞİ HIZLI

BAŞVURU TABLOSU	88 - 92
-----------------	---------

Avrupa modeli için

Ebatlar: 449 mm x 229 mm x 318 mm
Makinenin ağırlığı: 7.6 kg
Nominal voltaj: 230V ~
Nominal Frekans: 50Hz
Nominal giriş: 65W
Nominal ortam sıcaklığı: 15 - 35°C
Gürültü seviyesi: 70db(A)'dan az

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

Machine identification	6 - 7
Accessories	8 - 9
Setting up your machine	10 - 11
Spool pins, Presser foot lifter	12 - 13
Feed dog control	12 - 13
Converting to free-arm sewing	14 - 15
Winding the bobbin	16 - 17
Threading the bobbin thread	18 - 19
Threading the top thread	20 - 23
Using automatic needle threader	
Needle, thread and fabric chart	24 - 25
Adjusting top thread tension	26 - 27
Changing presser foot	26 - 27
Functions of control panel	28 - 31
Reverse operation button	32 - 33

2. STARTING TO SEW

Utility and Continuous Stitches	34 - 39
Straight stitching	40 - 43
Keeping seams straight, Inserting zippers and piping	
Hand-look quilt stitch	42 - 43
Straight stitch with auto tie-off function	42 - 43
Zigzag stitching	44 - 45
Adjusting stitch width and length, Satin stitch, Placement of patterns	
Blindhem stitch	46 - 47
Multi-stitch zigzag, Shell stitch, Edge-joining stitch	48 - 49

Stretch and Decorative Stitches	50 - 59
Straight stretch stitch, Overedge stitch, Feather stitch, Ric-rac stitch, Pin stitch, Blanket stitch, Honeycomb stitch, Entredeux stitch, Ladder stitch, Double overlock stitch, Criss-cross stitch, Crossed stitch, Slant overedge stitch, Slant pin stitch, Greek key stitch, Fishbone stitch, Thorn stitch, Reinforced overedge stitch, Wizard stitch, Chevron stitch	
Sewing on a button	60 - 61
Sewing a buttonhole	62 - 67
Using buttonhole foot, Procedure, Corded buttonholes, Buttonholing with hard-to-sew fabrics	
Manual buttonhole	68 - 69
Letter Sewing and Decorative Patterns	70 - 79
Decorative patterns	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and feed dogs	80 - 81
----------------------------------	---------

4. OTHER INFORMATION

Satin stitch foot, Twin needle	82 - 83
Straight stitch needle position	84 - 85

5. PERFORMANCE CHECKLIST

	86 - 87
--	---------

6. QUICK REFERENCE TABLE OF STITCH LENGTH AND WIDTH

	88 - 92
--	---------

For European version

Dimensions: 449 mm × 229 mm × 318 mm
 Mass of the equipment: 7.6 kg
 Rated Voltage: 230V ~
 Rated Frequency: 50Hz
 Rated input: 65W
 Rated ambient temperature: 15 - 35°C
 Acoustic noise level: less than 70db(A)

TABLE DES MATIÈRES

1. VOTRE MACHINE À COUDRE

Description de la machine	6 - 7
Accessoires	8 - 9
Préparation de la machine	10 - 11
Porte-bobine, Levier du pied presseur	12 - 13
Abaisse-griffes d'entraînement	12 - 13
Utilisation du bras libre	14 - 15
Préparation de la canette	16 - 17
Enfilage du fil de canette	18 - 19
Enfilage du fil supérieur	20 - 23
Utilisation de l'enfileur d'aiguille	
Tableau des aiguilles, fils et tissus	24 - 25
Réglage de la tension du fil supérieur	26 - 27
Remplacement du pied presseur	26 - 27
Fonctions du panneau de commande	28 - 31
Touche couture arrière	32 - 33

2. DÉMARRAGE DE LA COUTURE

Points utilitaires et continus	34 - 39
Point droit	40 - 43
Pour garder la couture droite,	
Insérer une fermetures à glissière ou un biais (galonner)	
Exécution du point de matelassage	42 - 43
Point droit avec fonction de nouage automatique	42 - 43
Point zigzag	44 - 45
Réglage de la largeur et de la longueur de point,	
Point bourdon, , Positionnement des motifs	
Point ourlet invisible	46 - 47
Zigzag multi-point, Point de lingerie, Point ajouré	48 - 49

Points extensible	50 - 59
Point droit extensible, Point surjet extensible, Point plume,	
Point ric rac, Point épingle, Point languette,	
Point nid d'abeille, Point entredeux, Point d'échelle,	
Point surjet double, Point entrecroisé, Point croisé,	
Surjet oblique, Point épingle oblique, Point grec,	
Point d'arête, Point d'épine, Point surjet renforcé,	
Point sorcier, Point chevron	
Pose de boutons	60 - 61
Confection des boutonnieres	62 - 67
Utilisation du pied boutonniere, procédure,	
Boutonnieres gansées (renforcées), Couture de	
boutonnieres avec des tissus difficiles à coudre	
Boutonniere manuelle	68 - 69
Points décoratifs et alphabétiques	70 - 79
Motifs décoratifs	

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage des griffes et du crochet	80 - 81
-------------------------------------	---------

4. AUTRES RENSEIGNEMENTS

Pied pour point bourdon, Aiguille jumelée	82 - 83
Réglage de la position d'aiguille pour le point droit	84 - 85

5. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

	86 - 87
--	---------

6. TABLEAU DE RÉFÉRENCE RAPIDE DES LONGUEURS ET LARGEURS DE POINTS

	88 - 92
--	---------

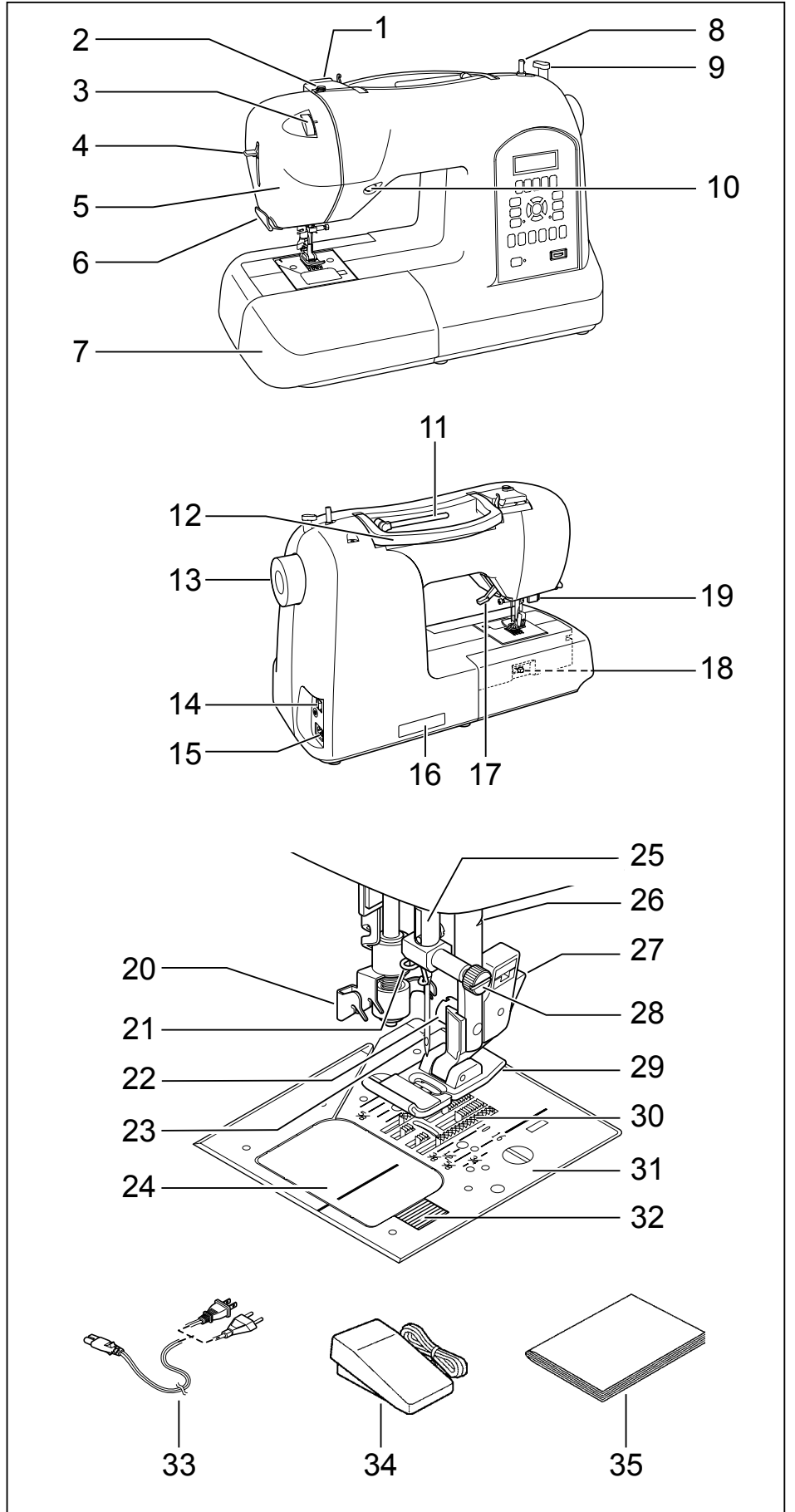
Version pour l'Europe

Dimensions: 449 mm × 229 mm × 318 mm
Poids de l'équipement: 7,6 kg
Tension nominale: 230 V ~
Fréquence nominale: 50 Hz
Entrée nominale: 65 W
Température ambiante nominale: 15 - 35°C
Niveau de bruit acoustique: moins de 70 db(A)

1. MAKİNEİNİZİ TANIMA

MAKİNEİNİN TANITILMASI

1. Ön tansiyon kılavuzu
2. Masura sarma tansiyon diskisi
3. İplik gerginliği ayarlama düğmesi
4. İplik takma kolu
5. Alın kapağı
6. İplik kesici/tutucu
7. Yardımcı tabla (Aksesuar kutusu)
8. Masura sarma mili
9. Masura sarma stoplayıcısı
10. Geri dikiş düğmesi
11. Yatay makara pimi
12. Kol
13. Volan
14. Güç/Işık Düğmesi
15. Kablo soketi
16. İsim plakası
17. Baskı ayağı kaldırma kolu
18. Kumaş dişli düşürme düğmesi
19. İlik açma kolu
20. Çift iplik kılavuzu
21. İplik yönlendiricisi
22. Baskı ayağı vidası
23. İğne
24. Masura kapağı plakası
25. İğne mili
26. Alternatif İplik Kesici
27. Ayak ayırma düğmesi
28. İğne bağı vidası
29. Baskı ayağı
30. Kumaş dişlileri
31. İğne plakası
32. Masura kapağı açma düğmesi
33. Elektrik fişi
34. Ayak pedalı
35. Kullanım kılavuzu



1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

MACHINE IDENTIFICATION

1. Pre-tension guide
2. Bobbin winding tension disk
3. Thread tension control
4. Threading lever
5. Face cover
6. Thread cutter/holder
7. Extension table (Accessory box)
8. Bobbin winder shaft
9. Bobbin winder stop
10. Reverse stitch button
11. Horizontal spool pin
12. Handle
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Presser foot lifter
18. Feed dog control
19. Buttonhole lever
20. Twin thread guide
21. Thread guide
22. Presser foot screw
23. Needle
24. Bobbin cover plate
25. Needle bar
26. Alternate thread cutter
27. Foot release button
28. Needle clamp screw
29. Presser foot
30. Feed dogs
31. Needle plate
32. Bobbin cover release button
33. Power line cord
34. Foot control
35. Instruction manual

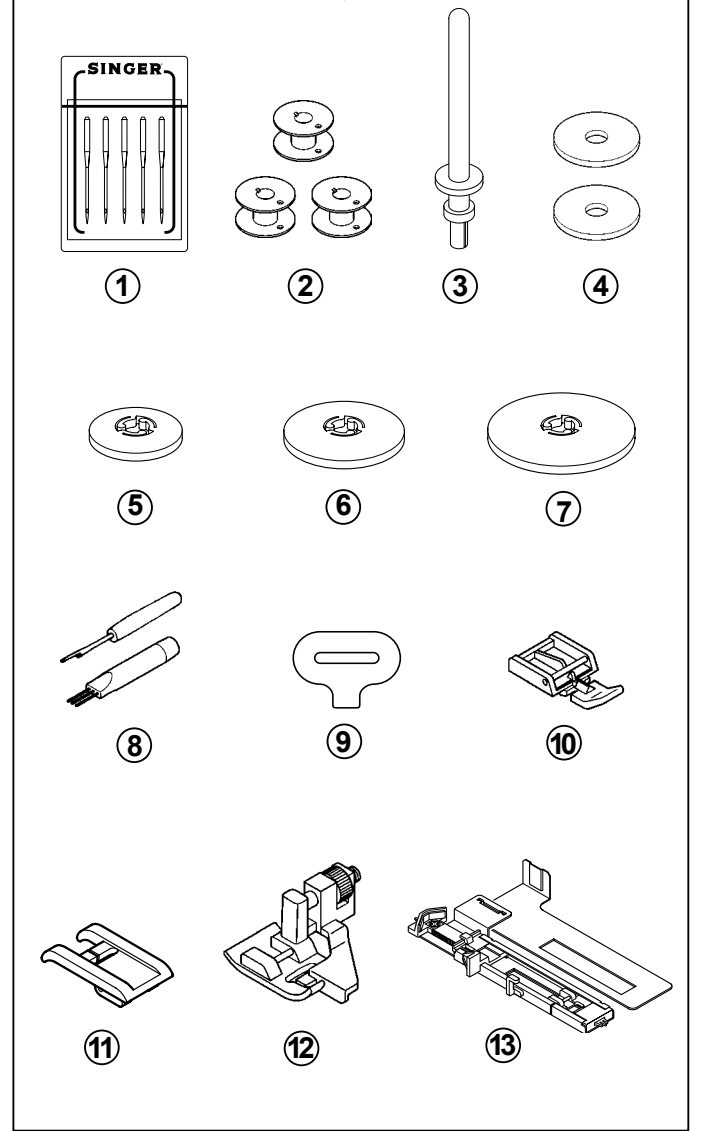
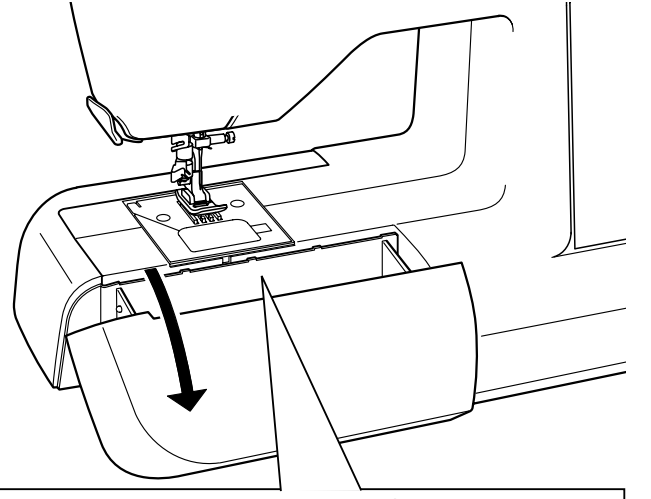
1. VOTRE MACHINE À COUDRE

DESCRIPTION DE LA MACHINE

1. Guide pré tension
2. Guide-fil
3. Réglage tension du fil supérieur
4. Levier de l'enfileur
5. Plaque frontale
6. Coupe-fil
7. Boîte à accessoires/Table de rallonge
8. Axe du bobineur
9. Butée d'arrêt du bobinage
10. Interrupteur couture arrière
11. Porte-bobine horizontal
12. Poignée
13. Volant
14. Interrupteur/Lumière
15. Prise de cordon
16. Plaque d'identification
17. Levier du pied de biche
18. Abaisse-griffes d'entraînement
19. Levier-poussoir boutonnière
20. Guide pour aiguille jumellée
21. Guide-fil
22. Vis du pied
23. Aiguille
24. Couvercle canette
25. Barre à aiguille
26. Coupe-fil
27. Touche de verrouillage du pied
28. Vis de l'aiguille
29. Pied presseur
30. Griffes d'entraînement
31. Plaque-aiguille
32. Bouton du couvercle canette
33. Cordon électrique
34. Rhéostat
35. Manuel d'instruction

AKSESUARLAR

1. İğneler
2. Masuralar (toplam 4 adet, 1 tanesi makinede)
3. Yardımcı makara pimi.
4. Makara pimi tespit diskleri (2)
5. Makara pimi kapağı (mini)
6. Makara pimi kapağı (küçük)
7. Makara pimi kapağı (büyük)
8. İlik açıcı/Fırça/Dikiş Sökme Aparatı
9. İğne plakası için tornavida
10. Fermuar ayağı
11. Saten dikiş ayağı
12. Gizli dikiş ayağı
13. İlik açma ayağı



Dikiş makinenizle birlikte verilen ayağa Genel Amaçlı Ayak denir, bu ayak çoğu dikiş için kullanılacaktır.





Saten Dikiş Ayağı (11) çok faydalı diğer bir ayaktır ve çoğu dekoratif dikişlerde kullanılmalıdır - özellikle No.17 , No. 18 , No.36 , No.47 vs.

İlave masuralar satın aldığınızda, I5 J Sınıfı olduklarından emin olun.

ACCESSORIES

1. Needles
2. Bobbins (4 total - 1 in machine)
3. Auxiliary spool pin
4. Spool pin felt discs (2)
5. Spool pin cap (mini)
6. Spool pin cap (small)
7. Spool pin cap (large)
8. Buttonhole opener/Brush/Seam Ripper
9. Screwdriver for needle plate
10. Zipper foot
11. Satin stitch foot
12. Blind stitch foot
13. Buttonhole foot

The Foot that comes on your Sewing machine is called the General Purpose Foot and will be used for the majority of your sewing.





The Satin Foot (11) is another very useful foot and should be used for most decorative sewing - especially No.17 , No. 18 , No.36 , No.47  etc.

When purchasing additional bobbins, be sure they are Class I5 J.

ACCESSOIRES

1. Aiguilles
2. Canettes (total 4 - 1 dans la machine)
3. Porte-bobine auxiliaire vertical
4. Rondelle feutre
5. Chapeau pour mini bobine
6. Chapeau pour petite bobine
7. Chapeau pour grande bobine
8. Ouverture de boutonnière/Pinceau/Déchire-surjet
9. Tournevis pour plaque aiguille
10. Pied fermeture glissière
11. Pied pour point bourdon
12. Pied point invisible
13. Pied boutonnière

Le pied qui accompagne votre machine à coudre est appelé le pied universel et est utilisé pour la plus grande partie de vos travaux de couture.

Le pied pour point bourdon (11) est un autre pied fort utile, et doit être utilisé pour la plupart des points décoratifs - surtout No.17 , No. 18 , No.36 , No. 47  etc.

Si vous achetez des canettes, chercher que la classe 15 J.

MAKİNEİN AYARLANMASI

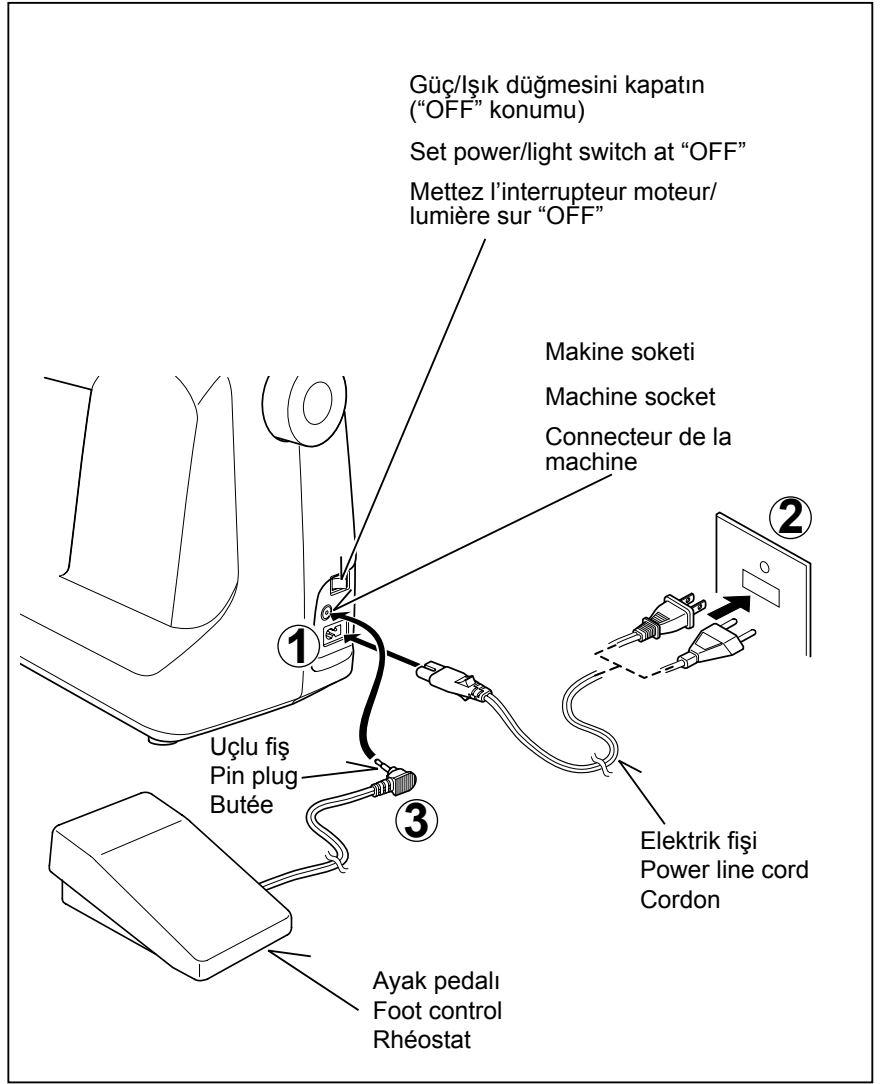
Makineyi ilk defa kullanmadan önce iğne plakası alanındaki yağ fazlalıklarını temizlediğinizden emin olun.

ELEKTRİK KABLOSU/AYAK PEDALI

Elektrik kablosu fişini şekilde gösterildiği gibi kablo soketine (1) ve prize (2) takın.

Ayak pedalı fişini (3) makinenin soketine takın.

NOT: Ayak pedalı bağlantısı kesildiğinde, makine çalışmayacaktır.



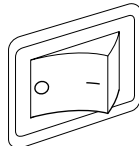
Daima fişi prizden çekerek makineyi elektrik beslemesinden ayırın.

GÜÇ/İŞİK DÜĞMESİ

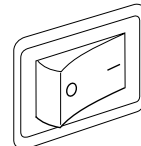
Güç/Işık düğmesi açılmadan makineniz çalışmayacaktır. Aynı düğme hem gücü hem de ışığı kontrol eder.

Makinenin bakımını yaparken veya iğneleri değiştirirken vs., makinenin fişi prizden çekilmelidir.

Güç/Işık Düğmesi "KAPALI"
Power/light switch "OFF"
Interrupteur moteur/lumière "OFF"



Güç/Işık Düğmesi "AÇIK"
Power/light switch "ON"
Interrupteur moteur/lumière "ON"



SETTING UP YOUR MACHINE

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

POWER LINE CORD/FOOT CONTROL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

Connect the foot control plug (3) into the machine socket.

NOTE: When foot control is disconnected, the machine will not operate.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

Installez votre machine sur une surface bien plane. Votre machine à coudre a été huilée à fond par l'usine. Il est donc indispensable, avant de commencer à l'utiliser, de bien essuyer la plaque de recouvrement complète et ses abords. Faites ensuite un essai sur un échantillon de tissu pour bien éponger l'huile en excès.

CORDON ÉLECTRIQUE/RHÉOSTAT

Connectez la fiche du cordon électrique au connecteur de cordon (1) et à la prise murale (2) comme indiqué sur l'illustration.

Connectez la fiche du rhéostat (3) au connecteur de la machine.

REMARQUE: Lorsque la pédale est débranchée, il est impossible d'utiliser la machine.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.



Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIÈRE

Votre machine est équipée d'un interrupteur unique moteur/lumière. Vous piquez donc constamment avec votre travail éclairé.

MAKARA PİMLERİ

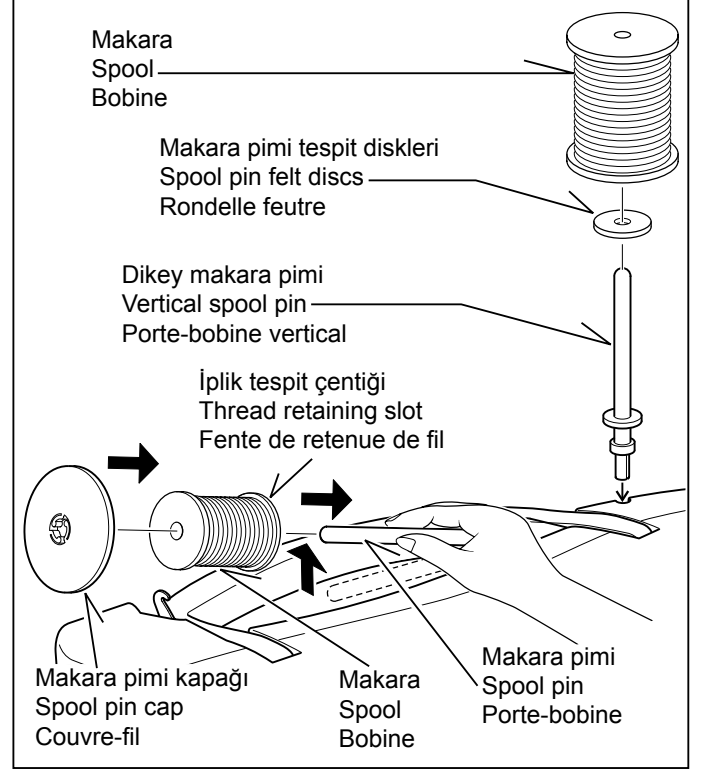
Normal iplik makarası için YATAY MAKARA PİMİ

İplik makarasını pimin üzerine yerleştirin ve ipliğin düzgün akması için bir makara kapağı ile sabitleyin. Eğer makaranın bir iplik tespit çentiği varsa, çentik sağa doğru ayarlanmalıdır.

Kullanılan makaranın tipine ve büyüklüğüne uygun bir makara pimi kapağı seçin. Makara pim kapağının çapı daima makaranın kendisinden büyük olmalıdır.

Büyük iplik makarası için DİKEY MAKARA PİMİ

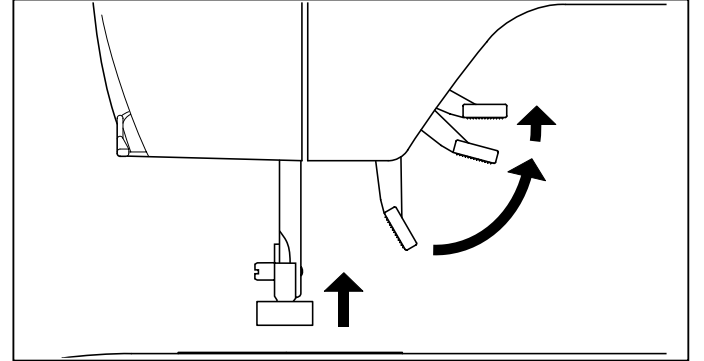
Makara pimini takın ve üstüne bir tespit diski yerleştirin. İplik makarasını makara pimi üzerine yerleştirin.



BASKI AYAĞI KALDIRMA KOLU

Baskı ayağı için üç konum vardır.

1. Dikiş yapmak için baskı ayağını indirin.
2. Kumaşı yerleştirmek veya çıkarmak ve baskı ayağını değiştirmek için kaldırma kolunu orta konuma kaldırın.
3. Baskı ayağını değiştirmek veya kalın bir kumaşı çıkarmak için, kolu en yüksek konuma kaldırın.

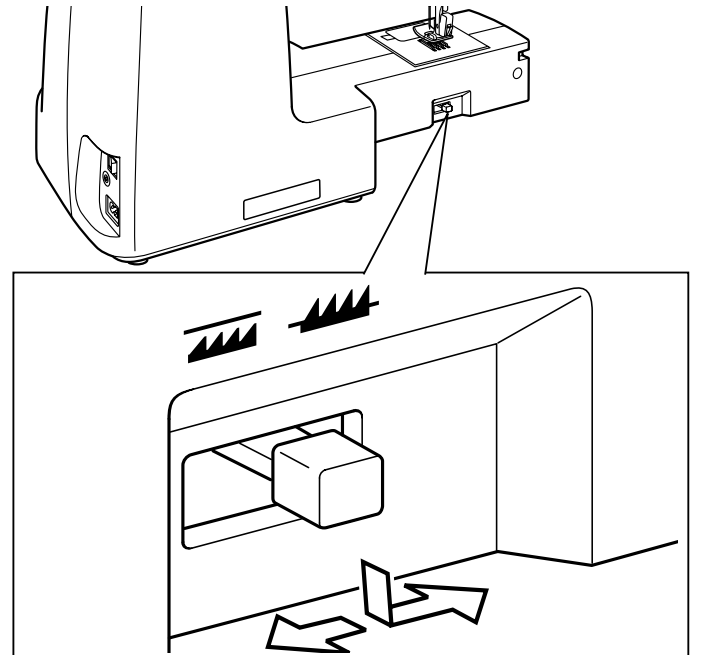


KUMAŞ DIŞLISI DÜĞMESİ

Kumaş dişlisi düğmesi, dikilen kumaşın hareketini kontrol eder. Bütün genel amaçlı dikişler için dişliler yukarı kaldırılmalı ve örgü, nakış ve monogram yapımı için aşağı indirilmelidir; böylece kumaş dişlileri tarafından değil, sizin tarafınızdan yönlendirilecektir.

Kumaş Dişlilerinin Kaldırılması:

- 1) Baskı ayağının yukarı konumda ve iğnenin en yüksek pozisyonda olduğundan emin olun.
- 2) Makinenin arka tarafı size bakarken, kumaş dişlisi kolunu aşağı ve sağa doğru (kumaş dişlisinin çizginin yukarısında olduğunu gösteren sembol) itin.
- 3) Makineyi, size doğru bakacak şekilde çevirin ve kumaş dişlilerinin yerine oturduğunu duyuncaya ya da görünceye kadar volanı saatin tersi yönünde (kendinize doğru) çevirin.



SPOOL PINS

HORIZONTAL SPOOL PIN for normal thread spool

Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

Select the correct spool pin cap according to the type and diameter of spool being used. The diameter of the spool pin cap should always be larger than that of the spool itself.

VERTICAL SPOOL PIN for large thread spool

Attach the spool pin. Place felt disc over it. Place a thread spool on the spool pin.

PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric, and to change presser foot.
3. Lift it to its highest position to accommodate thicker fabrics.

FEED DOG CONTROL

The feed dogs control the movement of the fabric that is being sewn. They should be raised for all general sewing purposes and lowered for darning, freehand embroidery and monogramming so that you, not the feed dogs, are guiding the fabric.

How to raise the Feed Dogs:

- 1) Make sure that your presser foot is in the raised (up) position, and that the needle is in the highest position.
- 2) With the back of the machine facing you, push the feed dog lever down and towards the right (symbol that shows the feed dogs above the line).
- 3) Turn the machine so that it now faces you, turn the handwheel counterclockwise (towards you) until you hear or see the feed dogs click back into place.

PORTE-BOBINE

PORTE-BOBINE HORIZONTAL pour la bobine normale

Placez la bobine sur la tige et fixez-y un couvre-fil pour assurer un débit de fil bien régulier. Si la bobine est dotée d'une fente de retenue de fil, elle doit être placée à droite.

Sélectionner le couvre-fil correcte en fonction du type et du diamètre de la bobine utilisée. Le diamètre du couvre-fil doit toujours être supérieur à celui de la bobine elle-même.

PORTE-BOBINE VERTICAL pour la grande bobine

Fixer le porte-bobine et la rondelle feutre sur le capot supérieur. Placer la bobine sur le porte-bobine.

LEVIER DU PIED PRESSEUR

Il y a 3 positions:

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer / enlever le tissu, ou pour changer le pied.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour accommoder les tissus épais.

ABAISSÉ-GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT

Les griffes d'entraînement assurent le mouvement du tissu pendant la couture. Elles doivent être remontées pour la couture normale et abaissées pour le reprisage, la broderie à main libre et les monogrammes, soit lorsque vous (et non les griffes) entraînez le tissu directement.

Comment relever les griffes d'entraînement :

- 1) Assurez-vous que le pied presseur se trouve en position élevée (haut) et que l'aiguille se trouve dans sa position la plus haute.
- 2) En faisant face au dos de la machine, poussez le levier des griffes d'entraînement vers le bas et la droite (symbole qui indique que les griffes d'entraînement sont au-dessus de la ligne).
- 3) Tournez la machine pour qu'elle soit en face de vous, tournez le volant dans le sens anti-horaire (vers vous), jusqu'à ce que vous entendiez ou voyiez les griffes d'entraînement s'enclencher en place.

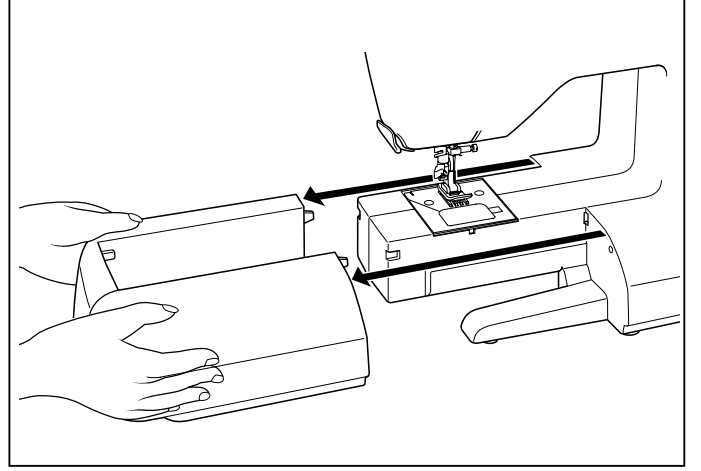
SERBEST KOL DİKİŞİNE DÖNÜŞTÜRME

Makineniz bir düz yatak veya serbest kol modeli olarak kullanılabilir.

Yardımcı tabla takılmışken makine, standart bir düz yatak modeli gibi geniş bir çalışma alanı sunar.

Yardımcı tablayı çıkarmak için, her iki elinizle iyice tutun ve şekilde gösterildiği gibi sola doğru çekerek çıkartın. Tablayı takmak için, yerine oturuncaya kadar itin.

Yardımcı tabla çıkarıldığında makine, çocuk elbiselerini, kol ağzlarını, pantolon paçalarını ve diğer dar alanları dikmek için ince bir serbest kol modeline dönüşür.



CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

Your machine can be used either as a flat-bed or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flat-bed model.

To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

With the extension table removed the machine converts into a slim free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other difficult to reach places.

UTILISATION DU BRAS LIBRE

Cette machine peut s'utiliser aussi bien sous la forme d'une base plane que celle d'un bras libre.

En conservant la table de rallonge en place, vous disposez d'une grande table de travail.

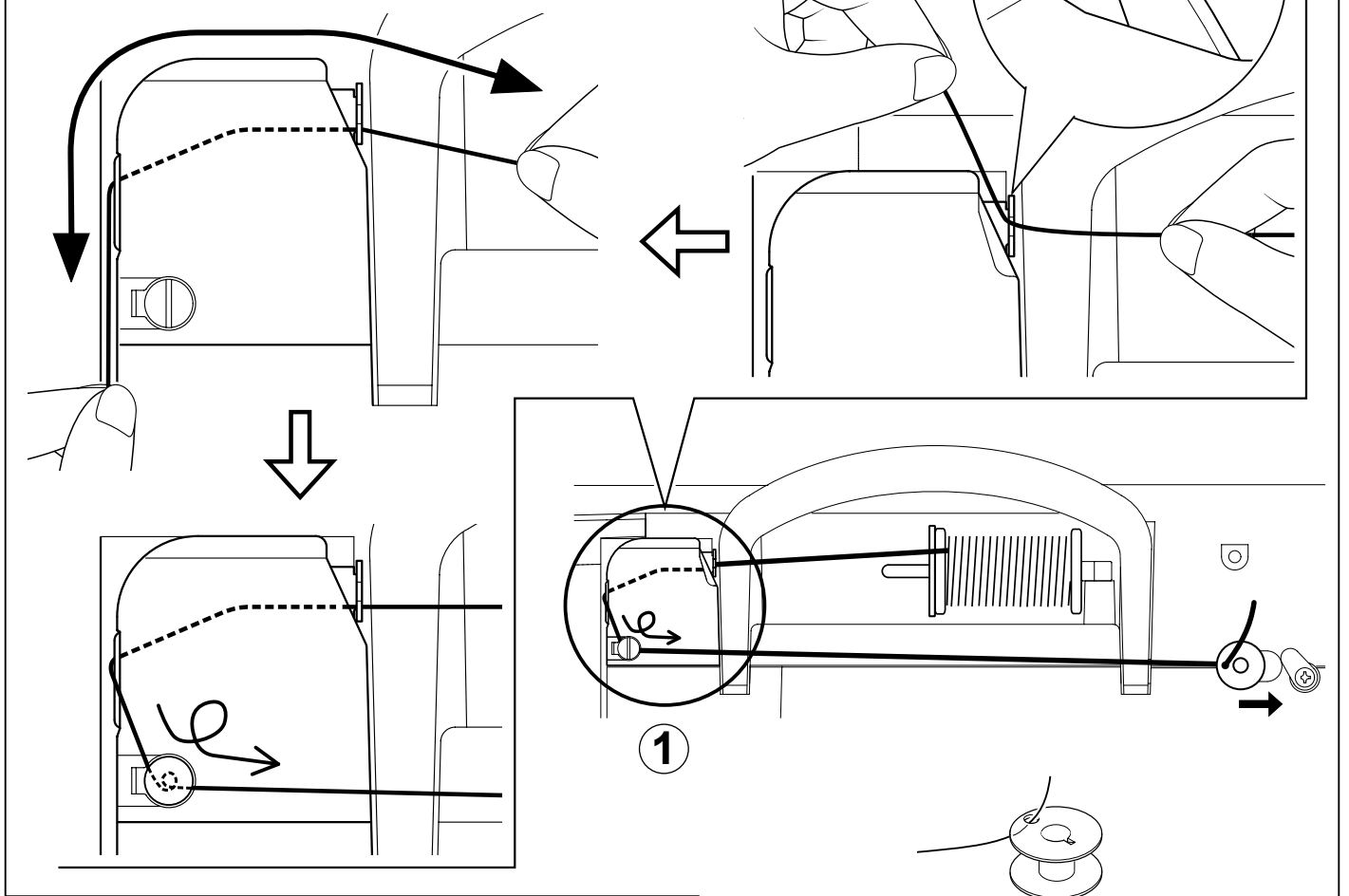
Pour retirer la table de rallonge, tenez-la fermement avec les deux mains et tirez-la à gauche vers l'extérieur, comme indiqué sur l'illustration. Pour la remettre en place, faites glisser la table de rallonge à sa place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Une fois la table de rallonge retirée, la machine est convertie en modèle bras libre pour la couture de vêtements pour enfants, de poignets, de jambes de pantalons et autres endroits d'accès difficiles.

MASURANIN SARILMASI

15 J Sınıfı masuraları kullandığınızdan emin olun.

1. İpliğ makarasını makara piminin üzerine yerleştirin ve makara pimi kapağı ile sabitleyin. İpliği makaradan çekin ve şekilde gösterildiği gibi iplik kılavuzlarından geçirin.

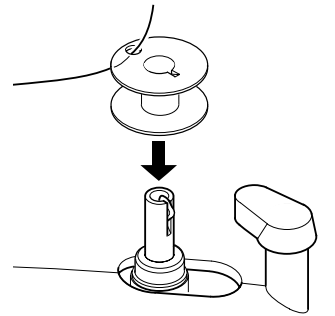


2. İpliğin ucunu, şekilde gösterildiği gibi masura deliğinden geçirin.

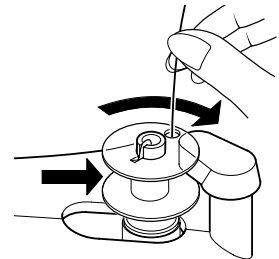
3. Masura sarıcı milini en sol konuma itin (eğer bu konumda değilse). İpliğin ucu masuranın üst tarafından gelecek şekilde masurayı milin üzerine yerleştirin. Masura sarıcısı milini, yerine oturuncaya kadar sağa doğru itin. İpliğin ucundan tutun.

4. Makineyi çalıştırın. Masura dolmaya başladıktan sonra, ipliğin ucunu kesmek için durdurun. Masurayı sarmaya devam için pedala tekrar basın. Masura, tamamen dolduğunda otomatik olarak dönmeyi durduracaktır. Masurayı çıkarmak ve ipliği kesmek için mili sola doğru itin.

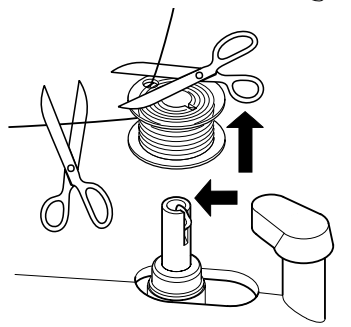
2



3



4



WINDING THE BOBBIN

Be sure to use Class 15 J bobbins.

1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration.

2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.

3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread.

4. Start machine. After the bobbin has begun to fill, stop to cut the thread tail. Step on the foot control again to continue to fill the bobbin. The bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

PRÉPARATION DE LA CANETTE

Utilisez que la canette 15 J.

1. Placez une bobine de fil en place sur un porte-bobine et fixez-la bien à l'aide du couvre-fil. Tirez le fil hors de la bobine et faites-le passer par le guide-fil, comme indiqué dans l'illustration.

2. Faites passer l'extrémité du fil par le trou de la canette, comme indiqué.

3. Pousser l'axe du dévidoir vers la gauche, placer la canette sur cet axe. Pousser le tout vers la droite jusqu'au dé clic. Tenir le bout de fil à la verticale.

4. Démarrer la machine. Une fois que la canette a commencé à se remplir, arrêter pour couper le bout de fil. Appuyer à nouveau sur la pédale pour continuer à remplir la canette. Celle-ci s'arrêtera automatiquement de tourner lorsqu'elle sera complètement pleine. Pousser la tige vers la gauche pour retirer la canette et couper le fil.

MASURA İPLİĞİNİN TAKILMASI

1. Volanı saatin tersi yönünde çevirerek iğneyi en yüksek pozisyona kaldırın.

2. Açma düğmesini sağa doğru iterek masura kapağı plakasını açın. Masura kapağı yeterince yukarı doğru kalkarak kapağı sökmenizi sağlayacaktır.

3. İpliği çektiğinizde masura saatin tersi yönünde dönecek şekilde masurayı takın.

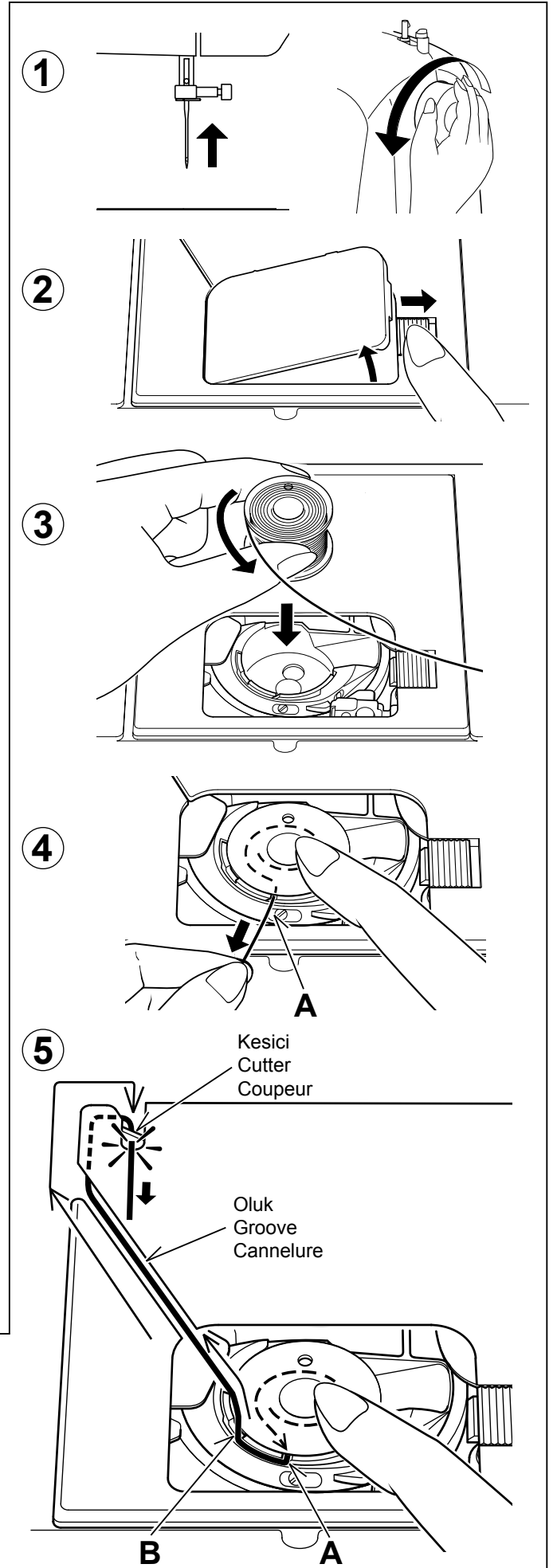
NOT: Bu, çok önemli bir adımdır. İplik çekildiğinde masura saatin tersi yönünde dönmelidir.

4. İpliği çentikten (A) sola doğru çekin.

5. Bir parmağınızla masuranın üst tarafını hafifçe tutun ve çentikte (B) duruncaya kadar ipliği çekin. Ardından, sol üstteki kesici altına girinceye kadar ipliği, iğne plakası üzerindeki oluktan çekin.

NOT: Masura ipliği tutulmadan dikiş başlatılabilir.

6. Masura kapağı plakasını, iğne plakası üzerine yerleştirin.



THREADING THE BOBBIN THREAD

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel counter clockwise.
2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right. Bobbin cover will pop up sufficiently to allow you to remove the cover.
3. Insert the bobbin making sure the bobbin rotates counter-clockwise when you pull the thread.

NOTE: This is a very important step. The bobbin must rotate counterclockwise when thread is pulled.

4. Pull thread through the slot (A) and then to the left.
5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull the thread until it stops in the slot (B). Then pull the thread along the groove on the needle plate until it is snipped with cutter on the top left.

NOTE: Sewing can be started without picking up the bobbin thread.

6. Replace the bobbin cover plate onto the needle plate.

ENFILAGE DU FIL DE CANETTE

1. Relever l'aiguille en position haute en tournant manuellement le volant dans le sens anti-horaire.
2. Retirez la plaque de canette en poussant le bouton de libération vers la droite. La couvercle de la canette se relève suffisamment pour vous permettre de le retirer.
3. Insérez la canette en vous assurant que le fil tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque vous tirez sur le fil.

REMARQUE: Cette étape est très importante car la canette risque de se désefiler et causer des problèmes de couture si elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.

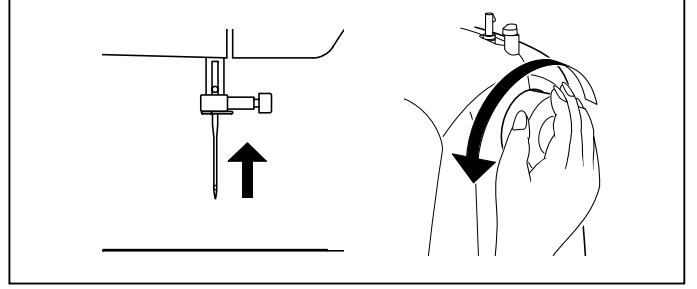
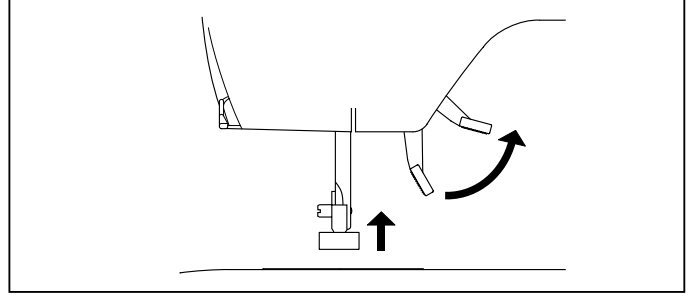
4. Tirez le fil à travers la fente (A), puis vers la gauche.
5. Avec un doigt s'est tenu doucement sur la bobine, tirent le fil jusqu'à ce qu'il s'arrête dans la fente (B). Tirer alors le fil le long de la canelure du plat d'aiguille jusqu'à ce qu'il soit coupé d'un coup de ciseaux avec le coupeur sur la gauche supérieure.

REMARQUE: La couture peut être commencée sans faire remonter vers le haut du fil de bobine.

6. Remplacez le couvercle de canette sur la plaque aiguille.

ÜST İPLİĞİNİN TAKILMASI

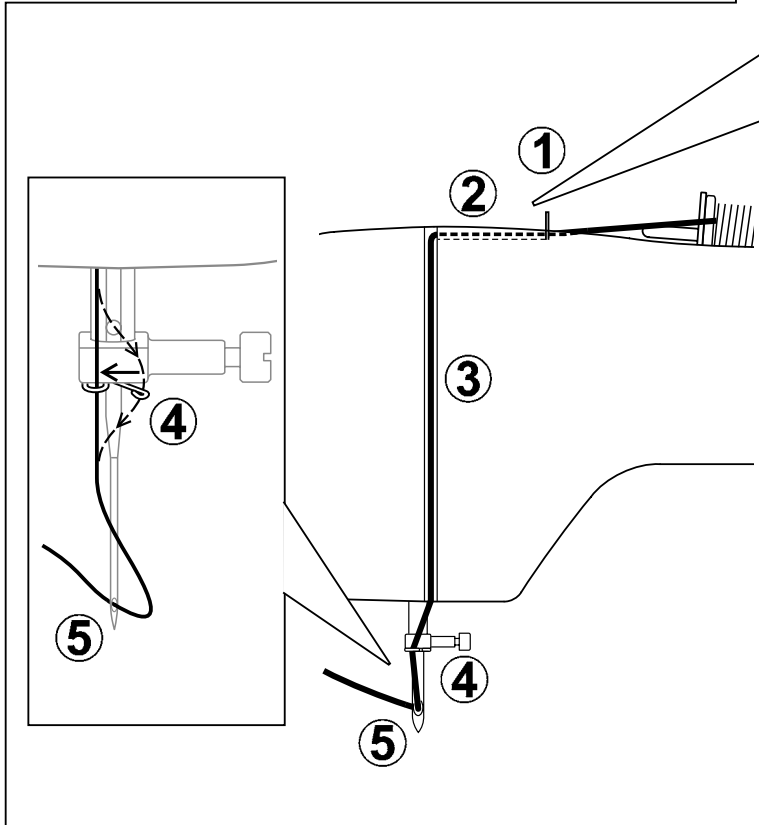
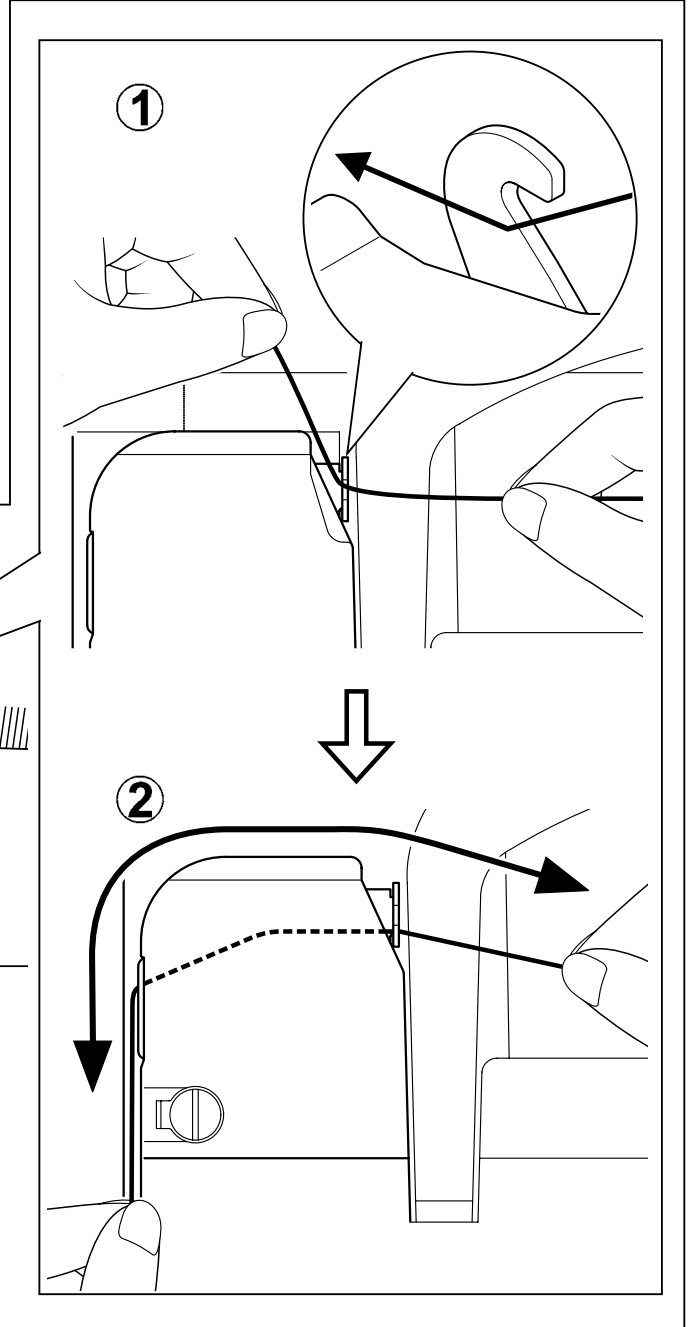
- A. Baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırın. Üst ipliği takmadan önce baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırdığınızdan emin olun. (Baskı ayağı kaldırma kolu yukarı kaldırılmazsa, doğru iplik tansiyonu elde edilemez.)
- B. İğne en yüksek pozisyona kalkıncaya kadar volanı saatin tersi yönünde çevirin.
- C. Aşağıda gösterilen sıraya göre, ipliği sağ elinizle sıkıca tutarken sol elinizle makineye iplik takın.
- * İpliği iplik kılavuzlarından (1 & 2) yönlendirin, ardından oluk (3) boyunca çekin.
 - * İpliği, iplik kılavuzuna (4) yönlendirin.
 - * İpliği önden arkaya doğru iğne deliğinden (5) geçirin. (Otomatik İğne İplik Takıcı özelliğinin çalışması ile ilgili talimatlar için, sonraki sayfaya bakın.)



ÖNEMLİ :

Makine ipliğinin tansiyon disklerine düzgün takıldığından emin olmak için, aşağıdaki basit kontrolü yapın:

- 1.) Baskı ayağı yukarı kaldırılmışken, ipliği makinenin arka tarafına doğru çekin. Sadece hafif bir direnç hissetmelisiniz, iğnede çok hafif esneme olmalı veya hiç olmamalıdır.
- 2.) Şimdi baskı ayağını indirin ve ipliği tekrar makinenin arka tarafına doğru çekin. Bu sırada biraz daha fazla direnç hissetmelisiniz, iğnede çok daha fazla esneme olmalıdır. Eğer direnç hissetmezseniz, makinenin ipliği yanlış takılmıştır, ipliği yeniden takmalısınız.



THREADING THE TOP THREAD

- A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)
- B. Turn the hand wheel counter clockwise until the needle is in its highest position.
- C. Thread the machine with your left hand while firmly gripping the thread with your right hand in the following order as illustrated.
- * Guide the thread through thread guides (1 & 2), and then pull it down along the groove (3).
 - * Guide the thread into the thread guide (4).
 - * Pass the thread through the eye of the needle (5) from front to back. (See following page for instructions on operation of the Automatic Needle Threader.)

IMPORTANT:

To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

- 1.) With the presser foot raised, pull the thread towards the back of the machine. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
- 2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance you have mis-threaded the machine and need to re-thread it.

ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

- A. Elever le pied presseur. Veiller à toujours lever le pied avant d'enfiler le fil supérieur. (Si le releveur de pied presseur n'est pas élevé, vous ne pourrez pas obtenir une tension de fil correcte.)
- B. Tournez le volant dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute et que le releveur de fil soit visible.
- C. Enfilez le fil de la machine avec votre main gauche tout en tenant le fil fermement de la main droite dans l'ordre suivant comme indiqué ci-contre.
- * Faites passer le fil par les guides fil (1 et 2), puis tirez-le vers le bas le long de la rainure (3).
 - * Guidez le fil dans le guide-fil (4).
 - * Faites passer le fil dans le chas de l'aiguille (5) de l'avant vers l'arrière. (Reportez-vous à la page suivante pour les instructions concernant le fonctionnement de l'enfileur automatique de l'aiguille)

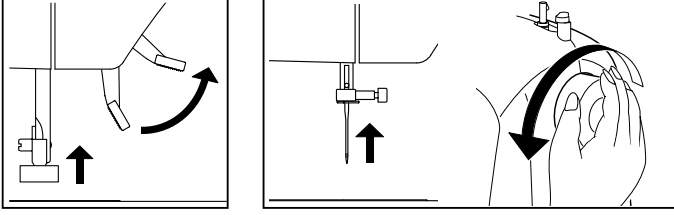
IMPORTANT:

Pour vous assurer que la machine est correctement pourvue de fil dans les disques de tension, effectuez cette simple vérification:

- 1.) Avec le pied presseur relevé, tirez le fil vers l'arrière de la machine. Vous ne devriez sentir qu'une légère résistance ainsi qu'une faible ou aucune déflexion de l'aiguille.
- 2.) Ensuite, abaissez le pied presseur et tirez de nouveau le fil vers l'arrière de la machine. Cette fois, vous devriez sentir une forte résistance et beaucoup plus de déflexion de l'aiguille. Si vous ne sentez pas de résistance, le fil a été mal enfilé et vous devez le réenfiler.

OTOMATİK İĞNE İPLİK TAKMA ÖZELLİĞİNİ KULLANMA

★ İplik takmadan önce baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırdığınızdan ve iğneyi en yüksek pozisyona aldığınızdan emin olun.



1. İpliği sağ elinizle sıkıca tutarken sol elinizle makineye iplik takın. İpliği, iğne mili üzerindeki iplik kılavuzuna takın ve 4" (10 cm) kadar pay bırakarak ipliği kendinize doğru çekin.
2. İpliği çift iplik kılavuzuna (A ve B) takın.
3. Kesmek ve yerinde tutmak için, ipliği yavaşça iplik kesicisine / tutucusuna doğru çekin.

İpliği hızlı çekmeyin; aksi takdirde iplik, takıldıktan sonra iğne deliğinden çıkabilir.

4. Çift iğne kılavuzu dönünceye ve duruncaya kadar iplik takma kolunu en alt konuma çekin.

Kılavuzun kumaşa vs. dokunmadığından emin olun.

5. İplik takma kolunu bırakın ve iplik iğneye otomatik olarak takılacaktır. Kol eski konumuna dönmezse, elle yavaşça kaldırın.
6. İplik ilmeğini kendinizden uzağa doğru çekin.

İplik iğneye düzgün takılmazsa, 1. adımdan başlayarak tekrar iplik takın.

NOT:

★ Düzgün iplik takılması için, otomatik iğne iplik takıcı özelliği kullanıldığında makinenin düz dikiş konumunda (orta iğne pozisyonunda) olması önerilir.

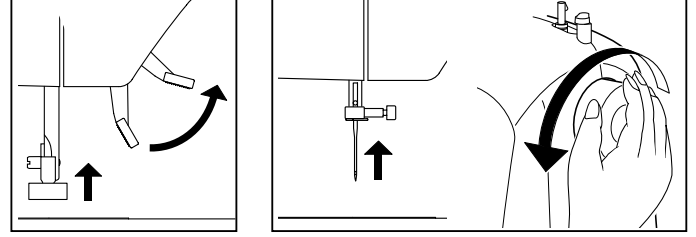
★ Kalın iplik, ince iğneye takılamaz.

★ Makine çalışırken iplik takma kolunu aşağı indirmeyin; aksi takdirde, iplik kancası kırılabilir.

ÖNEMLİ : İplikten dolayı iğneye iplik takılamazsa, ipliği iğne mili üzerindeki iplik kılavuzuna taktıktan sonra ipliği elle takın.

USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

★ Be sure to raise the presser foot lifter and raise the needle to its highest position before threading.



1. Thread the machine with your left hand while gripping the thread with your right hand. Hook thread to the thread guide on the needle bar and pull it toward you leaving about 4" (10 cm) clear.
2. Hook thread to the twin thread guide (A and B).
3. Pull thread gently into the thread cutter/holder to cut and hold it in place.

Don't pull thread with strong force or thread may be pulled off from needle hole after threading.

4. Pull down the threading lever to its lowest position until the twin thread guide rotates and stops.

Make sure that the guide doesn't touch fabric, etc.

5. Release the threading lever and needle will be threaded automatically. If it should not return to the original position, raise it gently by hand.
6. Pull thread loop away from you.

If the needle has not been threaded correctly, re-thread from step 1.

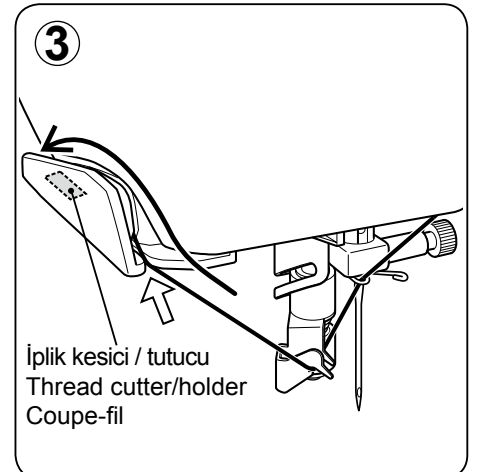
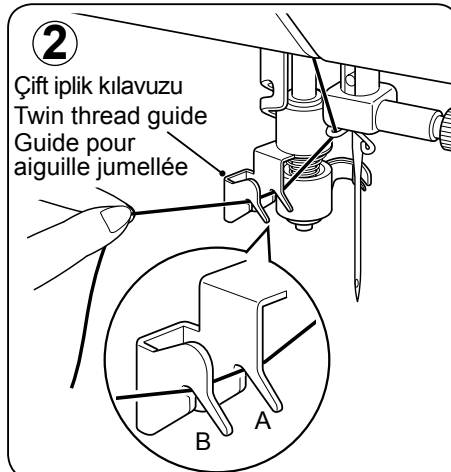
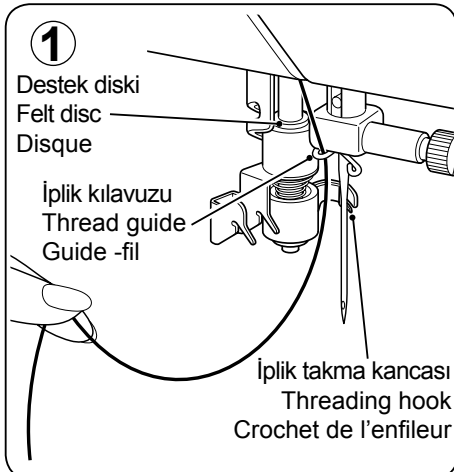
NOTE:

★ For smooth threading, it is recommended that the machine be set for straight stitch (in center needle position) when using the automatic needle threader.

★ Heavy thread cannot be threaded through fine needle.

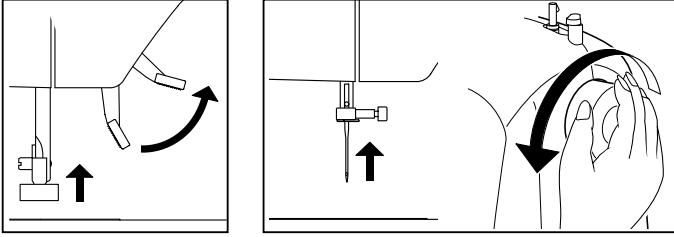
★ Don't lower the threading lever while the machine is in operation or the threading hook may be broken.

IMPORTANT: If the needle cannot be threaded due to the nature of thread, manually thread the needle after hooking thread to the thread guide on the needle bar.



UTILISATION DE L'ENFILE AIGUILLE AUTOMATIQUE

★ Veuillez à relever le pied presseur et à lever l'aiguille dans sa position la plus haute avant d'enfiler le fil.



1. Enfilez la machine avec la main gauche tout en tenant le fil avec la main droite. Accrochez le fil au guide-fil sur la barre à aiguille et tirez vers vous en laissant environ 10 cm (4").
2. Accrochez le fil au guide-fil double (A et B).
3. Tirez doucement sur le fil pour le mettre dans le coupe fil afin de le couper et de le maintenir en place.

Ne tirez pas trop fort sur le fil car celui-ci peut glisser hors du trou de l'aiguille après l'enfilage.

4. Appuyez sur le levier de l'enfileur jusqu'à ce que le guide-fil pivote et s'arrête.

Veillez à ce que le guide n'entre pas en contact avec le tissu.

5. Relâchez le levier de l'enfileur et l'aiguille sera automatiquement enfilée. S'il ne revient pas à sa position initiale, relevez-le doucement à la main.
6. Éloignez la boucle de fil en la tirant doucement vers l'arrière.

Si l'aiguille n'a pas été correctement enfilée, répéter l'opération depuis le niveau 1.

REMARQUE :

★ Pour un enfilage facile, il est recommandé de régler la machine sur point droit (positionner l'aiguille au centre) lors de l'utilisation de l'enfile-aiguille automatique.

★ Un fil épais ne peut pas être enfilé sur une aiguille fine.

★ Ne pas abaisser l'enfileur si la machine fonctionne car le crochet de l'enfileur pourrait se casser.

IMPORTANT : Si l'aiguille ne peut pas être enfilée de par la qualité du fil, enfiler manuellement après avoir passé le fil à travers le guide fil situé sur la barre de l'aiguille.

FAYDALI ÖNERİLER:

★ Makineyi uzun bir aradan sonra kullandığınızda, destek diski üzerine bir damla dikiş makinesi yağı damlatın.

★ İplik takma kancası, iğne deliğinden sapma gösterirse, küçük bir tornavida kullanarak kancanın konumunu ayarlayın.

HELPFUL SUGGESTIONS:

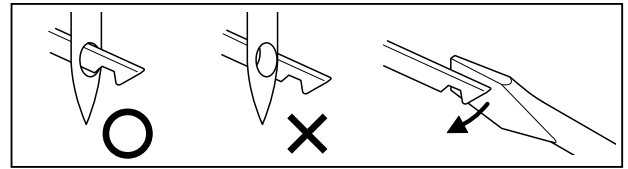
★ Put a drop of sewing machine oil onto the felt disc, if the machine is used after a long interval.

★ If the threading hook is deviated from needle hole, adjust the position of the hook using a small screw driver.

SUGERENCIAS UTILES

★ Verser une goutte d'huile pour machine à coudre sur le disque gauche si vous n'avez pas utilisé votre machine depuis longtemps.

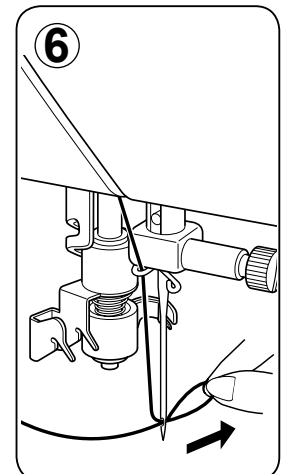
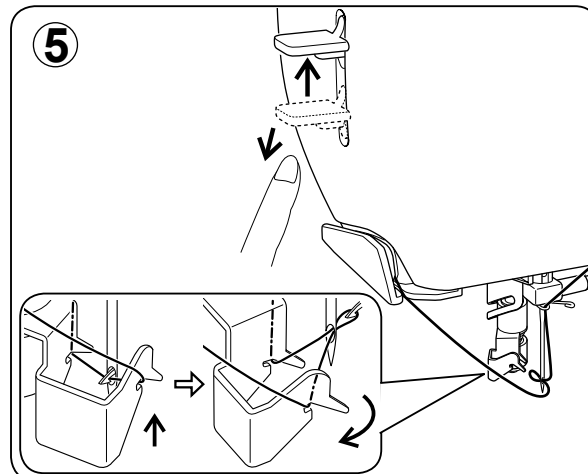
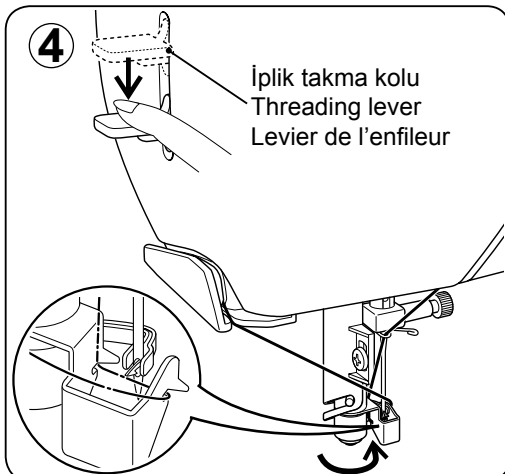
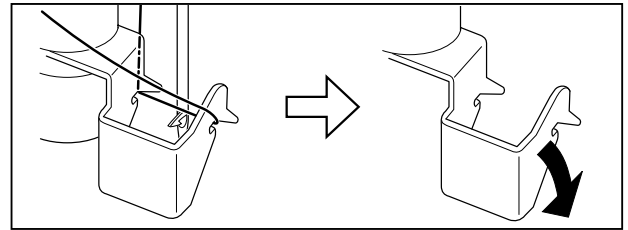
★ Si le crochet de l'enfileur a dévié du chas, réglez la position du crochet à l'aide d'un petit tournevis.



★ İplik takma kancası ipliği yakalayamazsa, çift iplik kılavuzunu bükerek dikey konumu ayarlayın.

★ If the threading hook cannot catch thread, adjust the vertical position by bending the twin thread guide.

★ Si le crochet de l'enfileur ne peut pas attraper le fil, réglez la position verticale en courbant le guide-fil double.



İĞNE, İPLİK VE KUMAŞ TABLOSU

Kumaşınıza göre, iğne ve iplik seçiminizi belirleyiniz. Aşağıdaki tablo, iğne ve iplik seçimi için pratik bir kılavuzdur. Yeni bir dikiş yapmaya başlamadan önce her zaman bu tabloya bakın. Üst iplik beslemesinde ve masurada aynı ebatta ve tipte iplik kullandığınızdan emin olun.

KUMAŞ		İPLİK	İĞNE	
Aşağıdaki kumaşların türü farklı olabilir: pamuk, keten, ipek, yün, sentetik, rayon, karışımlar. Bunlar, ağırlıklarına göre listelenmiştir.				
			TİPİ	BÜYÜKLÜĞÜ
Hafif ağırlıkta	Patiska Şifon Krep	Pamuk örgülü Polyester %100 Polyester * Merseze, Kalınlığı 60	2020 kırmızı halka	11/80 turuncu bantlı
Normal ağırlıkta	Pamuklu Kadife Flanel Gabardin Gingham Keten Müslin Yünlü krep	Pamuk örgülü Polyester %100 Polyester * Merseze, Kalınlığı 50 Naylon	2020 kırmızı halka	14/90 mavi bantlı
Ağır	Yapışkanlı Dokuma Kanvas Örtü Kot Branda Yelken bezi	Pamuk örgülü Polyester %100 Polyester * Merseze, Kalınlığı 40 * "Ağır görev"	2020 kırmızı halka	16/100 mor bantlı 18/110 Turuncu bantlı
Örgüler	Yapışkanlı Örgü Çift Örgü Jarse Triko	Pamuk örgülü Polyester Polyester Naylon	2045 sarı halka	11/80 Turuncu bantlı 14/90 mavi bantlı 16/100 mor bantlı

*Esnek kumaş üzerinde kullanmayın.

*En iyi dikiş sonuçları için daima Singer Marka İğneleri kullanın.



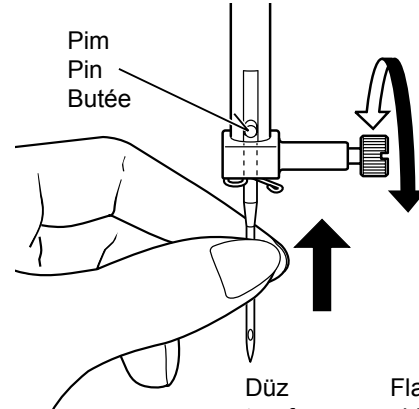
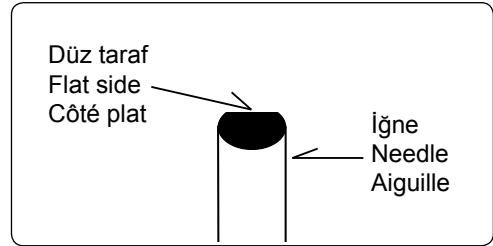
Daima fişi prizden çekerek makineyi elektrik beslemesinden ayırın.

İğnenin değiştirilmesi

1. Volanı saatin tersi yönüne doğru çevirerek iğne milini en yüksek konuma kaldırın.
2. İğne bağı vidasını saatin tersi yönünde çevirerek gevşetin.
3. İğneyi aşağı doğru çekerek çıkarın.
4. Yeni iğneyi, düz tarafı arkaya bakacak şekilde iğne bağına yerleştirin.
5. İğneyi sonuna kadar yukarı itin.
6. Tornavidayı kullanarak iğne bağı vidasını sıkın.

NOT: İyice sıkın, fakat aşırı sıkmayın.

Faydalı İpucu: Bir kumaş parçasını baskı ayağının altına yerleştirip baskı ayağını indirme, iğnenin değiştirilmesini kolaylaştırır ve iğnenin, iğne plakası deliğine düşmesini önler.



Düz taraf
arkaya
bakmalıdır

Flat
side
toward
the
back

Côté plat
orienté
vers
l'arrière

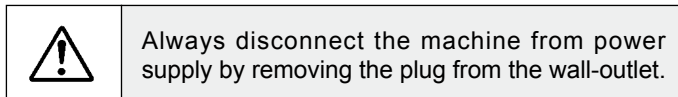
NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES	
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.				
			TYPE	SIZE
Light-Weight	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 60	2020 red shank	11/80 orange band
Medium-Weight	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020 red shank	14/90 blue band
Medium-Heavy	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 40 * "Heavy Duty"	2020 red shank	16/100 purple band 18/110 yellow band
Knits	Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Nylon	2045 yellow shank	11/80 orange band 14/90 blue band 16/100 purple band

* Do not use on stretch fabrics.

* For best sewing results, always use a Singer Branded Needle.



Changing the needle

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel counter clockwise.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it counter clockwise.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw with the screw driver.

NOTE: Tighten snugly, but do not over tighten.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.

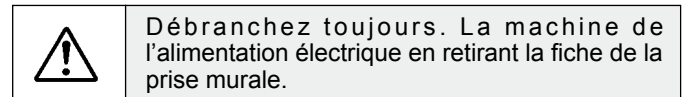
TABLEAU DES AIGUILLES, FILS ET TISSUS

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS		FIL	AIGUILLES	
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique, rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.				
			TYPE	CALIBRE
LÉGERS	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester * Mercerisé calibre 60	2020 tige rouge	11/80 bague orange
MOYENS	Velours côtelé Flanelle Gabardine Guigan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester * Mercerisé calibre 50 Nylon	2020 tige rouge	14/90 bague bleue
MOYENS-LOURDS	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voiles	Polyester-coton 100% polyester * Mercerisé calibre 40 * Fil fort	2020 tige rouge	16/100 bague pourpre 18/110 bague jaune
MAILLES	Mailles apprêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-coton Polyester Nylon	2045 tige jaune	11/80 bague orange 14/90 bague bleue 16/100 bague pourpre

* Non recommandés pour les tissus extensibles.

* Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.



Changement d'aiguille

1. Relever le serre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant dans le sens anti-horaire.
2. Desserrer la vis du serre aiguille en tournant la vis dans le sens anti-horaire.
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille dans le serre- aiguille, avec le côté plat à l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu' à la butée.
6. Resserrez la vis de l'aiguille à l'aide du tournevis.

REMARQUE: Resserrez-la bien, mais pas trop.

Suggestion utile: En plaçant un morceau de tissu sous le pied presseur et en abaissant le pied presseur, vous faciliterez l'opération de remplacement de l'aiguille, et ceci évitera toute chute de l'aiguille dans la fente de la plaque-aiguille.

ÜST İPLİK TANSİYONUNUN AYARLANMASI

Dikişinizin %90'ı, makinenin üst tarafındaki tansiyon ayar düğmesi üzerinde görünen "AUTO" yazısı ile yapılacaktır.

Faydalı İpucu: Yüksek veya düşük bir numaraya doğru hafif bir ayarlamak yapmak dikişin görünümünü iyileştirebilir.

DÜZ DİKİŞ

Dikişinizin güzel görünmesi büyük oranda dengeli üst ve masura iplikleri tansiyonu ile belirlenir. Bu iki iplik dikişiniz kumaşın orta tabakasında "kilitleniyorsa" tansiyon ayarı iyidir.

Dikişe başladığınız zaman, dikişin düzensiz yapıldığını görürseniz, tansiyon ayar düğmesini ayarlamalısınız. Ancak bu işlemi, makineye düzgün iplik taktıktan sonra yapın (bkz. sayfa 20-21).

Bütün ayarlamaları baskı ayağı "aşağı" konumda iken yapın.

Dengeli bir tansiyon ayarı (üst ve alt tarafta benzer dikişler) genellikle sadece düz dikiş için gereklidir.

ZIG ZAG ve DEKORATİF DİKİŞ

Zig-zag ve dekoratif dikiş fonksiyonları için iplik tansiyonu, düz dikiş esnasındaki iplik tansiyonundan daha az olmalıdır.

Üst iplik kumaşın alt tarafında hafif görüldüğünde, daima daha iyi bir dikiş ve daha az büzülme elde edeceksiniz.

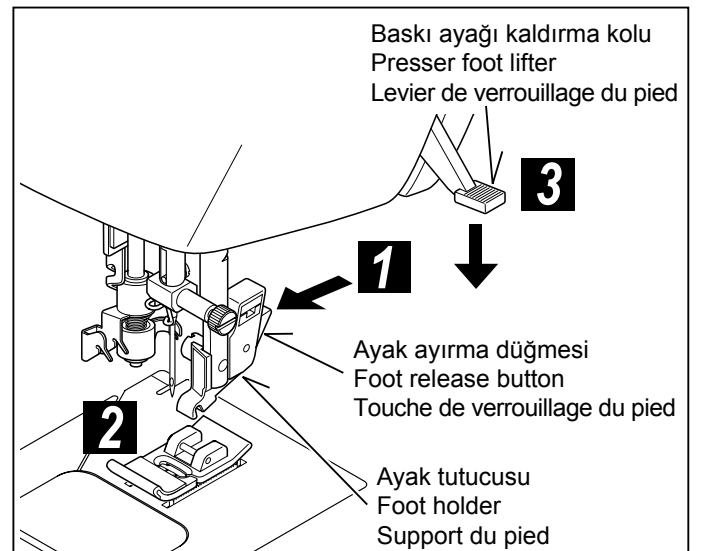
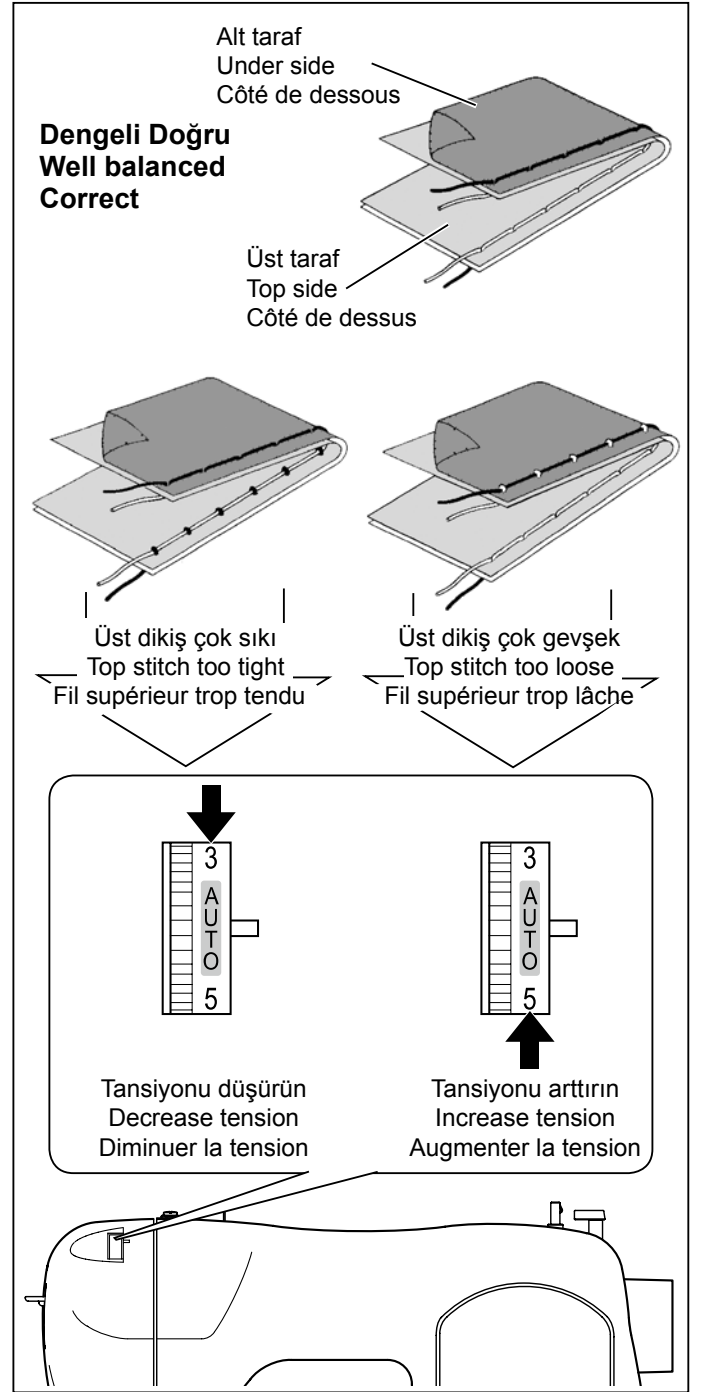
MASURA TANSİYONU

Masura tansiyonu fabrikada uygun şekilde ayarlanmıştır, bu yüzden ayarlamamız gerekmez.

BASKI AYAĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ

İğnenin yukarı konumda olduğundan emin olun. Baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırın.

1. Ayağı çıkarmak için baskı ayağı ayırma düğmesine basın.
2. İsteddiğiniz ayağı iğne plakası üzerine yerleştirin ve baskı ayağı pimini ayak tutucusu ile hizalayın.
3. Ayak tutucusunun ayak üzerine oturması için, baskı ayağı kaldırma kolunu indirin.



ADJUSTING TOP THREAD TENSION

90% of your sewing will be accomplished with the word "AUTO" exposed on the tension control dial on top of the machine.

Helpful Hint: A slight adjustment to a higher number or a lower number may improve sewing appearance.

STRAIGHT STITCHING

The correct appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control. Do this, however, only after you have determined that the machine is correctly threaded (see page 20 - 21).

Make all adjustments with presser foot 'down'.

A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch sewing.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than for straight stitch sewing.

You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears slightly on the bottom side of your fabric.

BOBBIN TENSION

The bobbin tension has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it.

CHANGING PRESSER FOOT

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lifter.

1. Push presser foot release button to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder.
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

90% de votre couture sera accomplie avec le mot "AUTO" apparaissant sur le cadran de réglage de tension en haut de la machine.

Suggestion utile: Un léger ajustement sur le côté + ou - de AUTO améliorera l'apparence de la couture.

POINT DROIT

L'aspect de votre point droit dépend surtout du bon équilibre entre la tension supérieure et la tension inférieure. Elle est parfaite lorsque les deux fils se nouent entre les deux épaisseurs de tissu.

Si lorsque vous commencez à coudre vous constatez que votre point est irrégulier, vous devrez ajuster la tension. Cependant n'ajuster la tension qu'après avoir vérifié l'enfilage (voir pages 20-21).

Une tension équilibrée (points supérieurs et inférieurs identiques) n'est généralement désirable que pour la couture de points droits.

COUTURE ZIGZAG ET DECORATIVE

Pour les fonctions de couture zigzag et décorative, la tension du fil doit être diminuée à celle pour la couture de points droits.

Les points seront toujours meilleurs avec moins de fronces lorsque le fil supérieur apparaît du côté inférieur du tissu.

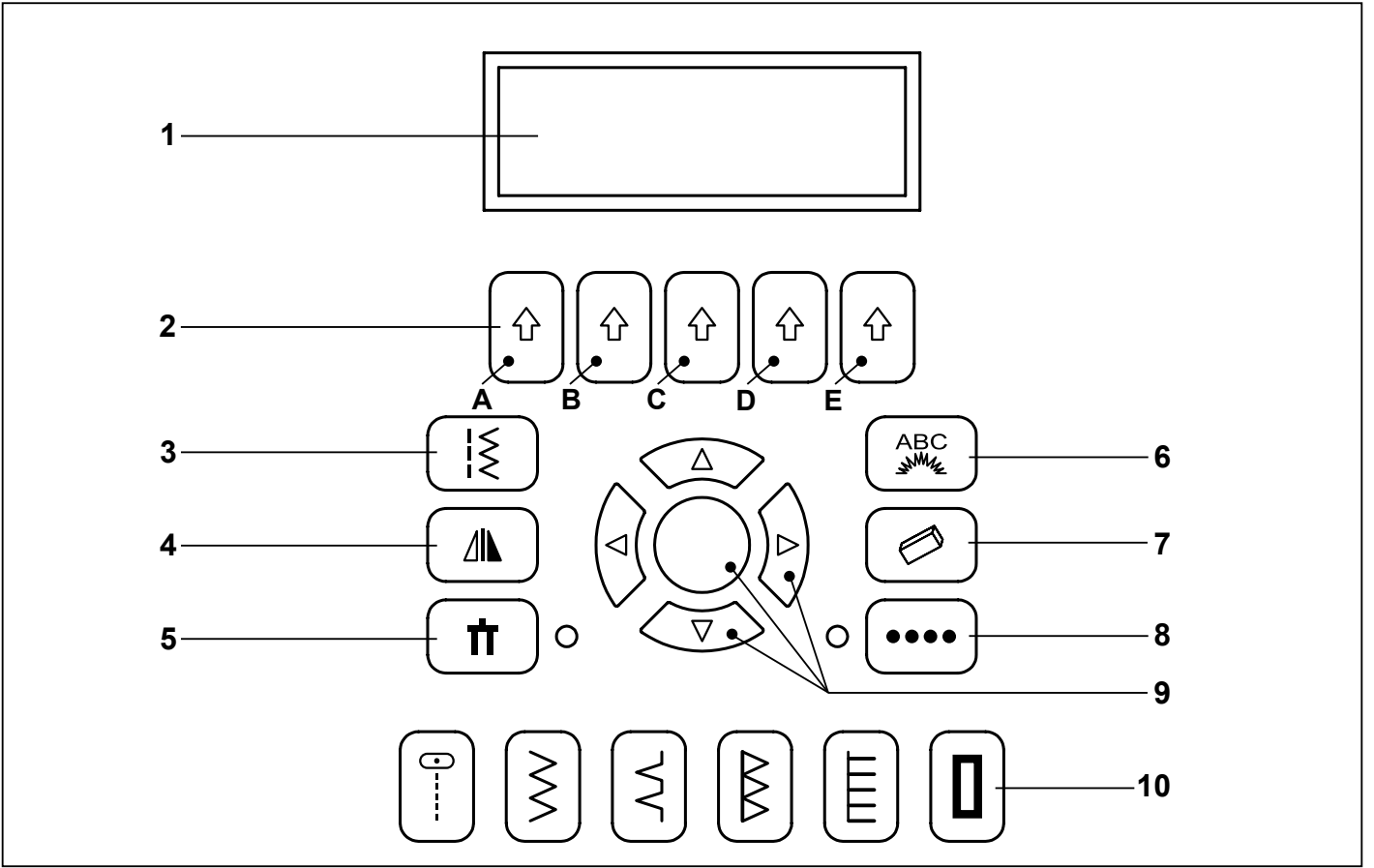
TENSION DE LA CANETTE

La tension de la canette a été correctement réglée à l'usine, il est inutile de l'ajuster.

REPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

Relevez l'aiguille au maximum, ainsi que le levier du pied presseur.

1. Poussez la touche de verrouillage et enlever le pied.
2. Placez le pied choisie sur la plaque-aiguille comme illustré.
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui-même sur son support.



KONTROL PANELİNİN FONKSİYONLARI

Makineyi açtığınızda, düz dikiş seçilir ve LCD ekranda kişisel ayarlamalar için bir menü ekranı görünür.

1. LCD EKРАН

Dikiş bilgileri ekranda görünür ve desene veya moda göre değişir.

2. ÇOK FONKSİYONLU DÜĞMELER

Bu düğmelerin fonksiyonları,, desene veya moda göre değişir.

Fonksiyon 1 (Düğme A-E) – düğmenin üstündeki bir deseni seçmek için kullanılır.

Fonksiyon 2 (Düğme B-E) – dikiş genişlik ve uzunluk ayarlarını değiştirmek için kullanılır.

Fonksiyon 3 (Düğme A) – dekoratif dikişin değiştirilen ayarlarını onaylamak için "OK"ı girmek ve önceki ekrana dönmek için kullanılır.

3. PRATİK DİKİŞ MODU DÜĞMESİ

Bu düğmeye basılarak pratik ve ilik dikişi desenlerini seçebilirsiniz.

4. AYNA GÖRÜNTÜSÜ DÜĞMESİ

Bu düğmeye basılarak seçilen desenin ayna görüntüsü seçilebilir (seçilen desende varsa).

5. ÇİFT İĞNE DÜĞMESİ

Seçilen desende bu özellik varsa, çift iğne dikişi genişlik ayarlaması aktif hale getirilebilir. Çift iğne dikişi aktif hale getirildiğinde LED ışığı yanar.

6. HARF VE DEKORATİF DESEN MODU DÜĞMESİ

Bu düğmeye basılarak harfler ve dekoratif desenler seçilebilir.

7. HAFIZA SİLME DÜĞMESİ

Hafızaya alınan dekoratif & harf dikiş desenleri silinebilir.

8. SÜREKLİ DİKİŞ DÜĞMESİ

Bu düğme, dekoratif & harf dikiş desenlerinin tek ve sürekli desen dikişi arasında geçiş yapmak için kullanılır. Sürekli desen dikişi sırasında LED ışığı yanar. Desenlerin art arda dikilmesi için bu düğmeyi kullanın.

9. DİKEY İMLEÇ TUŞLARI

Bu tuşlar desen grubu göstergeleri arasında arama yapmak için kullanılır.

YATAY İMLEÇ TUŞLARI

Bu tuşlar hafızadaki desenlere göz atmak ve hafızadaki desenleri düzenlemek üzere imleci hareket ettirmek için kullanılır.

ORTADAKİ DÜĞME

Bu düğme, dekoratif dikiş desenleri seçildiğinde kişisel ayar ekranını aktif hale getirmek için kullanılır.

Bu düğme aynı zamanda, pratik ve ilik dikiş desenleri seçildiğinde bireysel dikiş genişliği & uzunluğu ayarlarını varsayılan değere döndürmek için de kullanılır.

10. DOĞRUDAN DESEN SEÇME DÜĞMELERİ

Bu düğmeler doğrudan desen seçimi için kullanılır. Altı desenden birisi seçildiğinde, kişisel ayarlama ekranı görünecektir.

FUNCTIONS OF CONTROL PANEL

When the machine is turned on, straight stitch is selected and pop-up screen for individual preference settings appears on the LCD display.

1. LCD DISPLAY

Stitch information is indicated on the display and changed according to pattern or mode.

2. MULTI-FUNCTION BUTTONS

Functions of the buttons are changed by pattern or mode. Function 1 (Button A to E) – used to select a pattern above the button.

Function 2 (Button B to E) – used to modify stitch width and length settings.

Function 3 (Button A) – used to enter “OK” agreement of modified settings for decorative stitches and return to previous screen.

3. UTILITY STITCH MODE BUTTON

Utility and buttonhole stitch patterns can be selected by pressing the button.

4. MIRROR IMAGE BUTTON

Mirror image of a selected pattern can be selected by pressing the button, if it is available for the selected pattern.

5. TWIN NEEDLE BUTTON

Width setting for twin needle sewing can be activated, if it is available for a selected pattern. LED turns on when twin needle sewing is activated.

6. LETTER AND DECORATIVE PATTERN MODE BUTTON

Letters and decorative patterns can be selected by pressing the button.

7. MEMORY CLEAR BUTTON

Decorative & letter stitch patterns entered into memory can be cleared.

8. CONTINUOUS SEWING BUTTON

This button is used to toggle between single and continuous pattern sewing of decorative & letter stitch patterns. LED turns on for continuous pattern sewing. Use this button to cause pattern sequences to sew repeatedly.

9. VERTICAL SCROLL BUTTONS

These buttons are used to scroll among pattern group displays.

HORIZONTAL CURSOR BUTTONS

These buttons are used to review individual patterns within a memory string and to move the cursor to edit patterns within the memory string.

CENTER BUTTON

This button is used to activate pop-up screen for individual preference settings when decorative stitch patterns are selected.

It is also used to return individual stitch width & length settings to default, when utility and buttonhole stitch patterns are selected.

10. DIRECT PATTERN SELECTION BUTTONS

These buttons are used for direct pattern selection. Pop-up screen for individual preference settings will appear after selecting one of six patterns.

FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE

Lorsque vous allumez la machine, le point droit est sélectionné et un écran surgissant pour les réglages des préférences personnelles apparaît sur l'affichage LCD.

1. AFFICHAGE LCD

Les informations relatives aux points sont indiquées sur l'affichage et changent en fonction du motif ou mode.

2. TOUCHES MULTIFONCTIONS

Les fonctions des touches changent par motif ou par mode. Fonction 1 (touches A à E) – utilisée pour sélectionner un motif au-dessus de la touche.

Fonction 2 (touches B à E) – utilisée pour modifier les réglages de largeur et de longueur de point.

Fonction 3 (touche A) – utilisée pour entrer l'accord “OK” concernant les réglages modifiés pour les points décoratifs et revenir à l'écran précédent.

3. TOUCHE DE MODE DE POINT UTILITAIRE

Vous pouvez sélectionner les motifs de points de boutonnière et utilitaires en appuyant sur cette touche.

4. TOUCHE D'IMAGE MIROIR

Vous pouvez sélectionner l'image miroir d'un motif sélectionné en appuyant sur cette touche, si elle est utilisable avec le motif sélectionné.

5. TOUCHE D'AIGUILLE DOUBLE

Vous pouvez activer le réglage de largeur pour la couture avec aiguille double, si elle est utilisable avec le motif sélectionné. Le LED s'allume lorsque la couture avec aiguille double est activée.

6. TOUCHE DE MODE DE POINTS DÉCORATIFS ET ALPHABÉTIQUES

Vous pouvez sélectionner les motifs de points décoratifs et alphabétiques en appuyant sur cette touche.

7. TOUCHE D'EFFACEMENT DE MÉMOIRE

Vous pouvez effacer les motifs de points décoratifs et alphabétiques entrés dans la mémoire.

8. TOUCHE DE COUTURE CONTINUE

Cette touche est utilisée pour basculer entre la couture de motifs continue et simple, de points décoratifs et alphabétiques. Le LED s'allume pour la couture de motifs continue.

9. TOUCHES DE DÉFILEMENT VERTICAL

Ces touches sont utilisées pour défiler parmi les affichages de groupes de motifs.

TOUCHES DE CURSEUR HORIZONTAL

Ces touches sont utilisées pour visualiser un motif particulier dans une chaîne de mémoire et pour déplacer le curseur pour éditer des motifs dans la chaîne de mémoire.

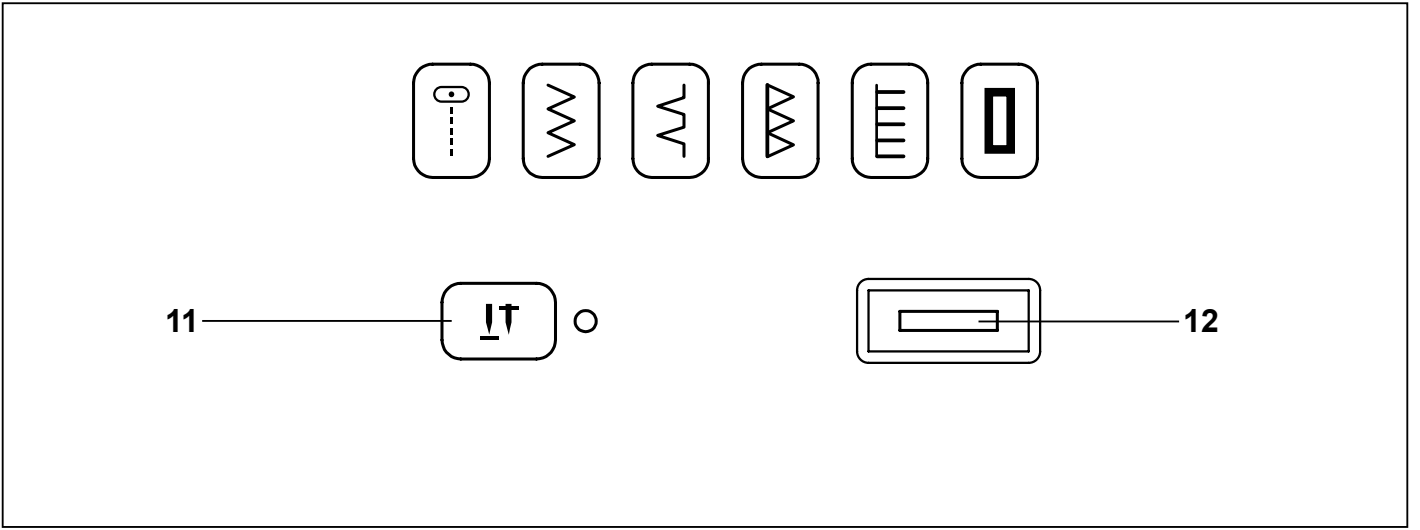
TOUCHE CENTRE

Cette touche est utilisée pour activer un écran surgissant pour les réglages de préférences personnelles lorsque des motifs de points décoratifs sont sélectionnés.

Elle est aussi utilisée pour remettre les réglages de largeur et de longueur de point particuliers à la valeur par défaut, lorsque des motifs de points de boutonnière et utilitaires sont sélectionnés.

10. TOUCHES DE SÉLECTION DIRECTE DES MOTIFS

Ces touches sont utilisées pour la sélection directe des motifs. Un écran surgissant pour les réglages des préférences personnelles apparaît après que vous ayez sélectionné l'un des six motifs.



11. İĞNE AŞAĞI / YUKARI POZİSYONU SEÇME DÜĞMESİ

Düğmeye basın, gösterge lambası kırmızı yanacak ve dikişi durdurduğunuzda iğne aşağı pozisyonda duracaktır. İğneyi yukarı pozisyonda durdurmak için düğmeye tekrar basın.

12. LCD KONTRAST KONTROL DÜĞMESİ

Bu düğme çevrilerek LCD'nin kontrastı ayarlanabilir.

HATA MESAJLARI

Yanlış bir işlem yapıldığında dikiş makinesi çalışmayacak, uyarı sesi duyulacak ve bir hata mesajı görünecektir.

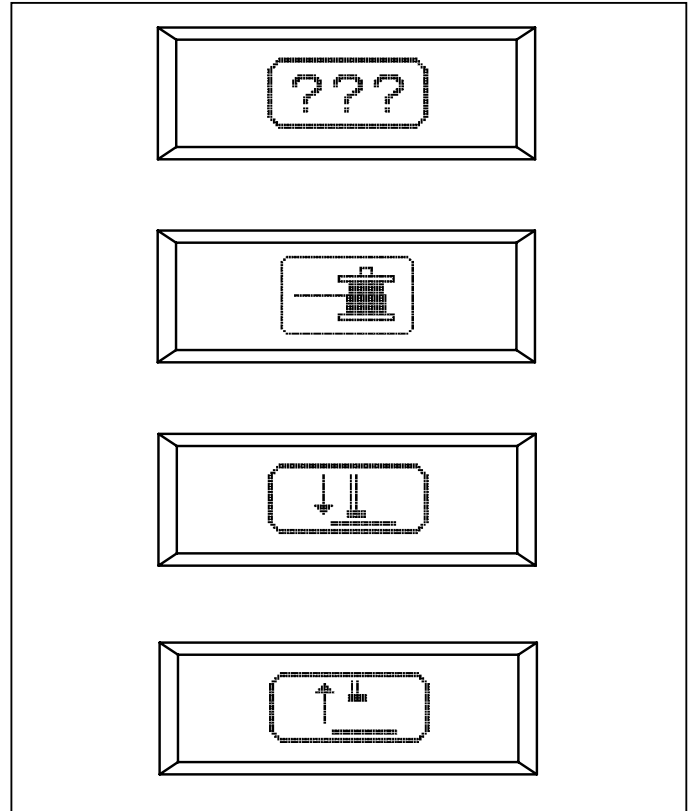
Bir hata mesajı görüldüğünde, aşağıdaki talimatları takip ederek sorunu çözün.

1. Herhangi bir desen seçilmeden pedala basılırsa.
→ Bir desen seçin.

2. Masura sarıcı çalışıyor.
→ Masura sarıcısını kontrol edin ve sola doğru itin.

3. İlik açarken, ilik açma kolu yukarı kalkıyor.
→ İlik açma kolunu indirin.

4. Desen dikerken, ilik açma kolu aşağı iniyor.
→ İlik açma kolunu kaldırın.



11. NEEDLE UP/DOWN POSITION SELECTOR SWITCH

Push the switch and LED lamp will be lit red and needle will stop at down position whenever you stop sewing.

Push it again to stop needle at up position.

12. LCD CONTRAST CONTROL KNOB

Contrast of LCD can be adjusted by turning the knob.

11. SELECTEUR DE POSITION DE L'AIGUILLE : HAUTE / BASSE

Quand vous touchez cette touche et la lumière LED est rouge, l'aiguille s'arrête à la position basse quand vous arrêtez de coudre.

Toucher encore une fois pour arrêter l'aiguille en position haute.

12. BOUTON DE COMMANDE DU CONTRASTE DE L'AFFICHAGE LCD

Vous pouvez régler le contraste de l'affichage LCD en tournant le bouton.

ERROR MESSAGES

If an incorrect operation is made, the sewing machine will not operate with beep sound and an error message will be displayed.

When an error message is displayed, fix the problem following the instructions below.

1. If foot control is depressed, while no pattern is selected.
→ Select a pattern.

2. Bobbin winder is in operation.
→ Check bobbin winder and move it to left.

3. When buttonholing, buttonhole lever is raised.
→ Lower buttonhole lever.

4. When sewing patterns, buttonhole lever is lowered.
→ Raise buttonhole lever.

MESSAGE D'ERREUR

Si vous effectuez une opération incorrecte, la machine à coudre cessera de fonctionner; un message d'erreur accompagné d'un bip sonore sera alors émis.

Si un message d'erreur s'affiche, résoudre le problème en suivant les instructions ci-dessous.

1. Si vous appuyez sur la pédale alors qu'aucun motif n'est sélectionné.
→ Sélectionnez un motif.

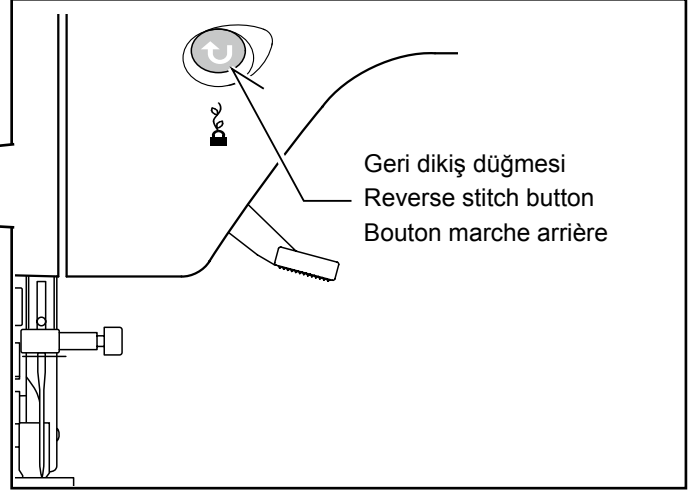
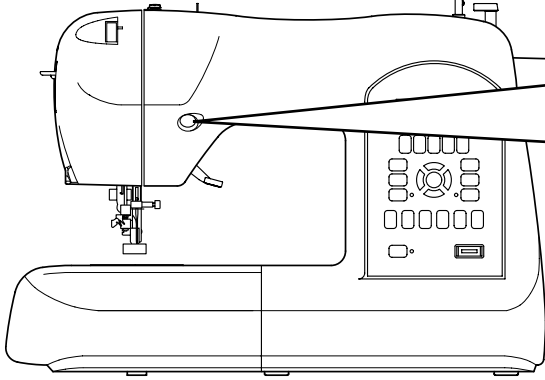
2. Le bobineur canette est en cours de fonctionnement.
→ Vérifiez le bobineur de canette et déplacez-le vers la gauche.

3. Lors de la couture de boutonnières, le levier-poussoir boutonnière est relevé.
→ Abaissez le levier-poussoir boutonnière.

4. Lors de la couture de motifs, le levier-poussoir boutonnière est abaissé.
→ Relevez le levier-poussoir boutonnière.

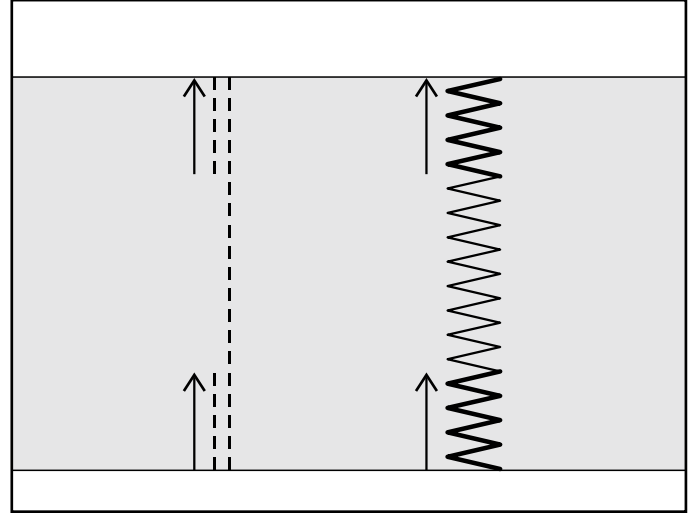
GERİ DİKİŞ DÜĞMESİ

Çift amaçlı geri dikiş / punteriz dikiş düğmesi



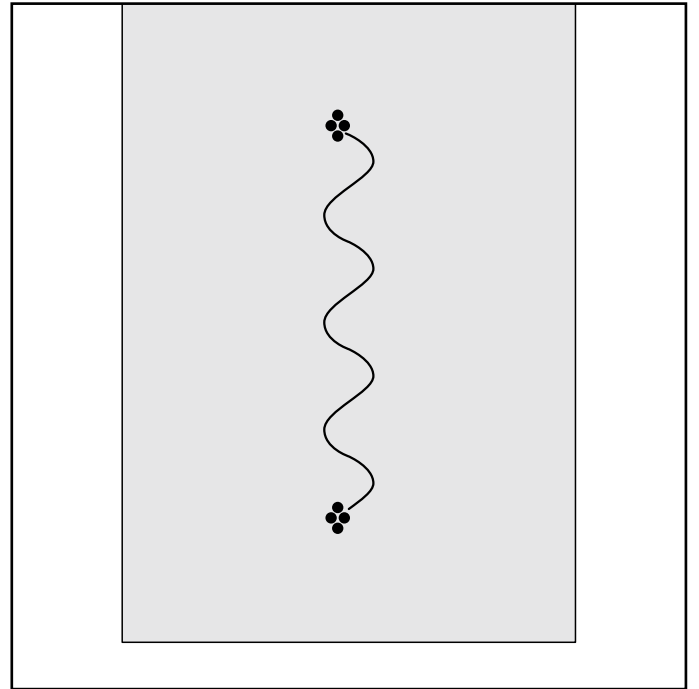
- * **Düz ve zig-zag dikişler için geri dikiş fonksiyonu (u)**
Geri dikiş düğmesine basıldığında geri dikiş yapılır.

Geri dikiş düğmesi basılı tutuldukça makine geri dikiş yapmaya devam edecektir.




- * **Diğer dikişlerin sağlanması için punteriz dikiş fonksiyonu (u)**
Makineniz, düz ve zig-zag dikişlerin dışında, bütün desenlerdeki dikişi sağlamlaştırmak için 4 ince punteriz dikiş yapar. Punteriz dikişlerin konumu, desen üzerinde geri /punteriz dikiş düğmesine basıldığı nokta olacaktır.

NOT: Bu fonksiyon, dikişin başlangıcında ve bitişinde ipliğin çözülmesini önlemek için çok faydalıdır.




REVERSE OPERATION BUTTON

Dual purpose reverse/tacking stitch button

- * **Reverse stitch function for straight and zigzag stitches** ()
Reverse sewing is carried out while the reverse stitch button is pushed.

The machine will continue to sew in reverse as long as the reverse button is pressed.

- * **Tacking stitch function for tie-off of other stitches** ()
The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns except straight and zigzag stitches. The position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the reverse/tacking stitch button is pushed.


NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.

TOUCHE COUTURE ARRIÈRE

Interrupteur marche arrière / sécurisation des points

- * **Fonction couture arrière pour les points droits et zigzags** ()
La couture arrière se produit lorsque l'interrupteur couture arrière reste appuyé.

La machine continue la couture en arrière tant que l'interrupteur de couture en arrière est appuyé.

- * **Fonction de point d'arrêt pour autres points** ()
La machine à coudre exécute 4 petits points pour terminer la couture de tous les motifs sauf pour les points droit et zigzag. La position des points est à l'endroit exact du motif où la touche de couture arrière/point d'arrêt est appuyée.

REMARQUE: Cette fonction est très utile pour terminer le motif et pour éviter l'effilochage au début et à la fin de la couture.

2. DİKİŞE BAŞLAMA

Dikiş seçmek için iki ana kategori bulunur.

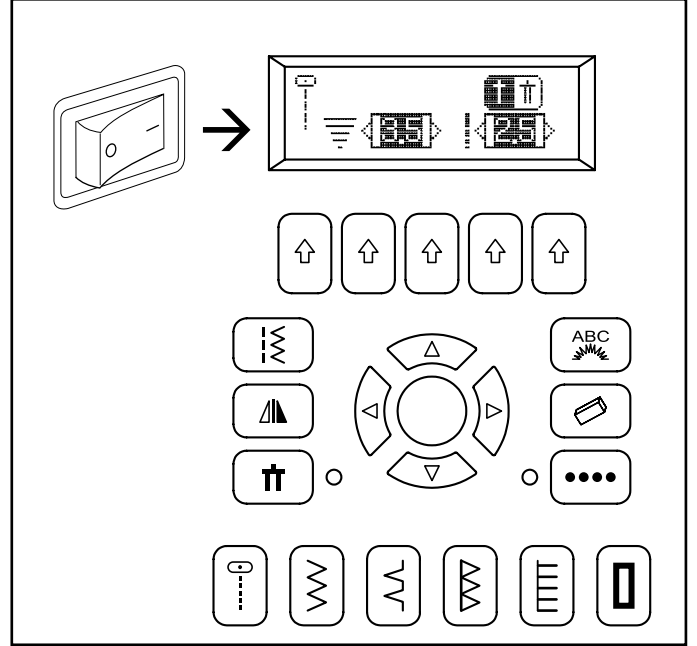
Birisi Pratik & Sürekli Dikiş Kategorisidir. Bu dikişler, seçildiklerinde sürekli dikiş yaparlar. Bunlar tek desen dikişi yapmazlar ve dikiş sıraları oluşturmak için diğer dikişlerle birleşmezler. İstedığınız dikişi seçin ve sürekli dikiş yapılacaktır.

Diğeri ise, Harf Dikişi & Dekoratif Desen kategorisidir. Bu dikişler, sadece seçildiklerinde tek desen modunda dikiş dikerler. Sadece Sürekli Dikiş Düğmesi aktif hale getirildiğinde sürekli dikilebilirler. Bu dikişler, dikiş sıraları oluşturmak için diğer dikişlerle de birleştirilebilir.

PRATİK VE SÜREKLİ DİKİŞLER

Bu dikişler, seçildiklerinde sürekli dikiş yapacaklardır. Temel dikişlerin yanında çok sayıda dekoratif dikiş bulunur. Tek istisna, burada bulunan İliklerdir.

Makineyi açtığınızda, düz dikiş otomatik olarak seçilir ve LCD ekranda kişisel ayarlamalar için bir menü ekranı görünür.



DESEN SEÇME

- (1) Pratik dikiş düğmesine basın ve ilk 5 desen (grup 1) ekranda görünecektir.
- (2) Yukarı veya aşağı imleç tuşuna basın ve ekranda yeni bir desen grubu görünecektir.
- (3) İsteddiğiniz bir desen görüldüğünde, desenin altındaki çok işlevli düğmeye basın ve kişisel ayarlama ekranı görünecektir:

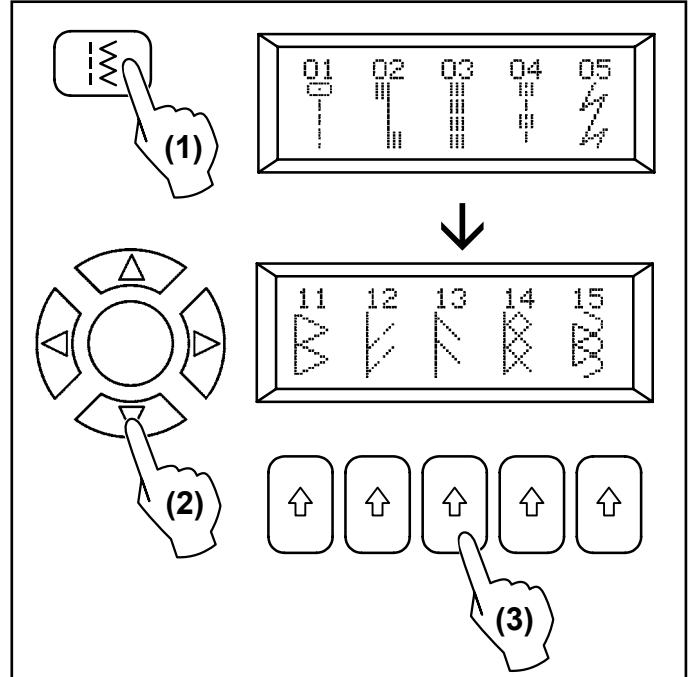
*Desen açıklaması

*Dikiş genişliği

*Dikiş uzunluğu

*Ayna görüntü simgesi (varsa)

*Çift iğne simgesi (varsa)



DİKİŞ GENİŞLİĞİ VE UZUNLUĞU AYARLARI

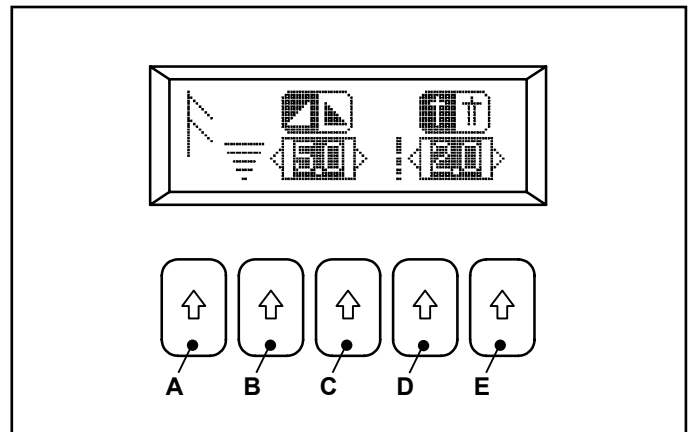
Bir desen seçildiğinde, makine otomatik olarak varsayılan dikiş uzunluğu, genişliği ve iğne pozisyonu konumunda dikiş yapacaktır. Varsayılan ayarlamalar parlak haldeki numaralar şeklinde belirtilir. Çok işlevli düğmelere basarak değişiklikleri yapabilirsiniz:

- (1) Dar dikiş için (B) düğmesine ve geniş dikiş için (C) düğmesine basın.
- (2) Kısa dikiş için (D) düğmesine ve uzun dikiş için (E) düğmesine basın.

Not: Daha fazla ayarlama yapılamazsa, uyarı sesleri duyulacaktır.

Bir dikişin uzunluğunu ve genişliğini değiştirmeyi seçerseniz, makine kapatılıncaya kadar yeni seçilen ayarlamalar makinenin hafızasında kalacaktır.

Bunun yanında, makine çalışırken dikiş desenlerini değiştirebilirsiniz; ayarlamalar korunacaktır.



2. STARTING TO SEW

There are two main categories available for selecting stitches.

One is the Utility & Continuous Stitch category. These stitches sew continuously when selected. They do not sew as single patterns, nor do they combine into combinations with other stitches to create stitch sequences. Simply select the desired stitch and it will sew continuously.

The other is the Letter Sewing & Decorative Pattern category. These stitches sew in single pattern mode only when selected. They can be sewn continuously only if the Continuous Sewing Button is activated. These stitches can also be combined together to form stitch sequences.

UTILITY AND CONTINUOUS STITCHES

These stitches will sew continuously when chosen. There are basic sewing stitches as well as many continuous decorative stitches. The only exceptions are the Buttonholes, which are also found here.

When the machine is turned on, straight stitch is selected automatically and a pop-up screen for individual preference settings appears on the LCD display.

SELECTING THE PATTERN

- (1) Press the Utility Stitch Button and first 5 patterns (group 1) will appear on the display.
- (2) Press the scroll down or up button and new pattern group will appear on the display.
- (3) When a desired pattern appears, press the multi-function button below the pattern and pop-up screen for individual preference settings will appear:

- *Pattern illustration
- *Stitch width
- *Stitch length
- *Mirror image icon (if available)
- *Twin needle icon (if available)

STITCH WIDTH AND LENGTH SETTINGS

When a pattern is selected, it will automatically sew at default settings of stitch length, width and needle position. Default settings are indicated as highlighted numbers. You can make changes by pressing multi-function buttons:

- (1) Press the button (B) for narrower width and the button (C) for wider width.
- (2) Press the button (D) for shorter length and the button (E) for longer length.

Note: If further adjustment is not possible, multiple beeps will sound.

If you choose to change stitch length and stitch width of a stitch, the newly selected settings will remain in the machine until the machine is turned off.

In addition, you can change between stitch patterns while the machine remains on, and the settings will stay intact.

2. DÉMARRAGE DE LA COUTURE

Il y a deux catégories disponibles pour le choix des motifs.

Le premier choix est les points Utilitaires et Continus. Ces points sont continus quand ils sont choisis. Ces points sont uniques et ne peuvent pas être combinés avec les autres motifs. Vous n'avez qu'à choisir le motif et il se produit continuellement.

L'autre choix est la catégorie Décorative et Alphabétique. Ces points sont uniques et se produisent qu'une fois quand ils sont choisis. Ils peuvent se produire continuellement si vous activez la touche Continue. Ces points peuvent être combinés pour créer vos propres séquences de points.

POINTS UTILITAIRES ET CONTINUS

Ces points sont continus quand ils sont choisis. Il y a des points de base ainsi que plusieurs points décoratifs continus. La seule exception est la Boutonnière qui se trouve dans cette catégorie.

Quand la machine est mise en marche, la couture droite est choisie automatiquement et un écran surgissant pour les réglages des préférences personnelles apparaît sur l'affichage LCD.

SÉLECTION DU MOTIF

- (1) Appuyez sur la touche de point utilitaire; les cinq premiers motifs (groupe 1) apparaissent alors sur l'affichage.
- (2) Appuyez sur la touche de défilement vers le bas ou vers le haut; un nouveau groupe de motifs apparaît alors sur l'affichage.
- (3) Lorsqu'un motif voulu apparaît, appuyez sur la touche multifonctions située au-dessous du motif; un écran surgissant pour les réglages des préférences personnelles apparaît alors:

- *Illustration du motif
- *Largeur de point
- *Longueur de point
- *Icône d'image miroir (si elle est utilisable)
- *Icône d'aiguille double (si elle est utilisable)

RÉGLAGES DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DE POINT

Lorsqu'un motif est sélectionné, sa couture sera automatiquement effectuée avec les réglages par défaut de longueur, largeur de point et de position d'aiguille. Les réglages par défaut sont indiqués par des nombres en surbrillance. Vous pouvez effectuer des changements en appuyant sur des touches multifonctions:

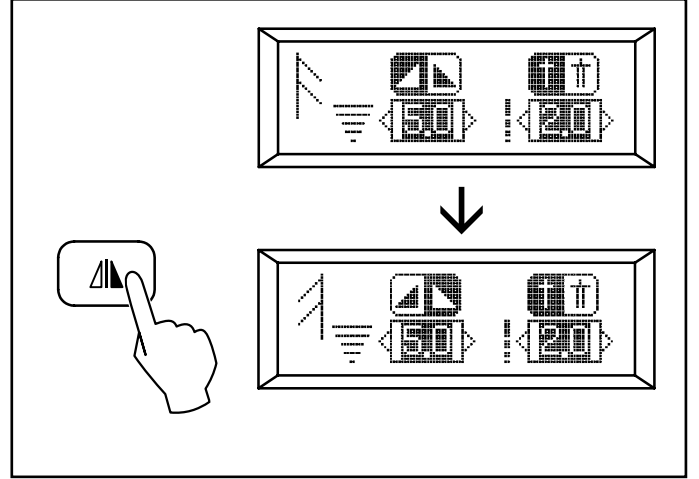
- (1) Appuyez sur la touche (B) pour diminuer la largeur, et sur la touche (C) pour augmenter la largeur.
- (2) Appuyez sur la touche (D) pour diminuer la longueur et sur la touche (E) pour augmenter la longueur.

Remarque: S'il est impossible d'effectuer davantage de réglages, plusieurs bips sonores seront émis.

Si vous effectuez des changements de longueur ou largeur, ces changements seront en effet pendant la mise en marche de la machine. En plus, vous pouvez sélectionner autres points et le nouveau réglage demeurera intact.

AYNA GÖRÜNTÜ AYARI

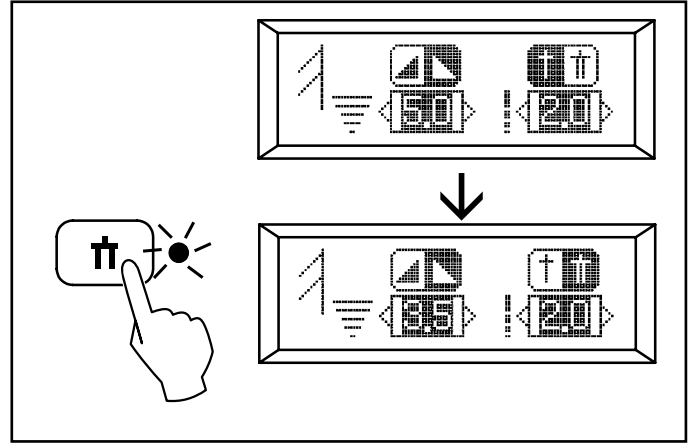
Ekranda ayna görüntü simgesi görünürse, ayna görüntü düğmesine basılarak seçilen desenin ayna görüntüsü seçilebilir.



ÇİFT İĞNE AYARI

Ekranda çift iğne simgesi görünürse, çift iğne düğmesine basılarak çift iğne modu seçilebilir. Böylece dikiş genişliği otomatik olarak azaltılacak ve iğnelerin kırılması ve makinenin hasar görmesi engellenecektir.

Not: Makinenin kapatılması, normal dikiş moduna dönmeyi sağlayacaktır.



MIRROR IMAGE SETTING

Mirror image of a selected pattern can be selected by pressing the mirror image button, if the mirror image icon appears on the display.

RÉGLAGE DE L'IMAGE MIROIR

Vous pouvez sélectionner l'image miroir d'un motif sélectionné en appuyant sur la touche d'image miroir, si l'icône de l'image miroir apparaît sur l'affichage.

TWIN NEEDLE SETTING

Twin needle mode can be selected by pressing the twin needle button, if the twin needle icon appears on the display. Doing so will reduce the stitch width automatically and save broken needles and possible damage to your machine.

Note: Turning off the machine returns the machine to normal sewing mode.

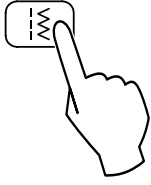
RÉGLAGE DE L'AIGUILLE DOUBLE

Vous pouvez sélectionner le mode d'aiguille double en appuyant sur la touche d'aiguille double, si l'icône d'aiguille double apparaît sur l'affichage. Vous pourrez ainsi diminuer automatiquement la largeur de point, et éviter de causer des casures d'aiguille ou des dommages à la machine.

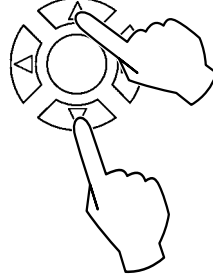
Remarque: Lorsque vous éteignez la machine, la machine revient en mode de couture normale.

PRATİK VE SÜREKLİ DİKİŞ DESEN TABLOSU
UTILITY AND CONTINUOUS STITCH PATTERN CHART
TABLEAU DES MOTIFS DE POINTS ET CONTINU UTILITAIRES

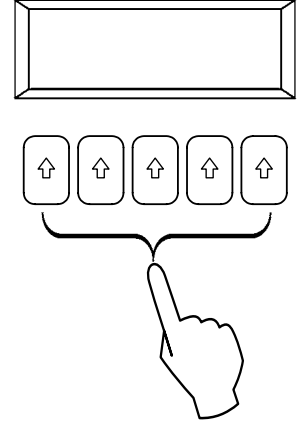
Pratik dikiş modu düğmesi
Utility stitch mode button
Touche de mode de point utilitaire



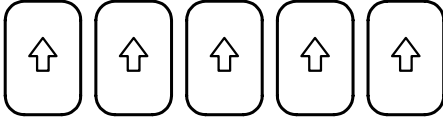
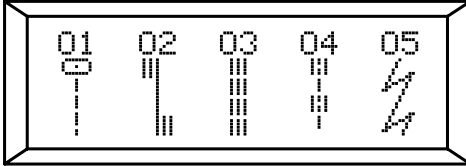
Dikey imleç tuşları
Vertical scroll button
Touche de défilement vertical



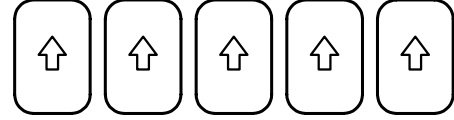
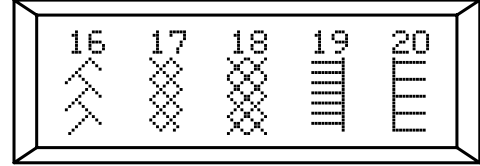
Çok fonksiyonlu düğmeler
Multi-function buttons
Touches multifonctions



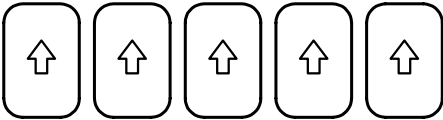
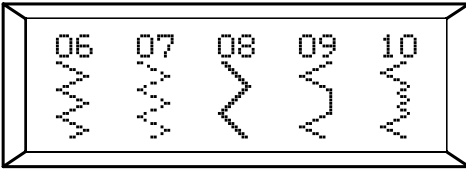
Grup 1 / Group 1 / Groupe 1



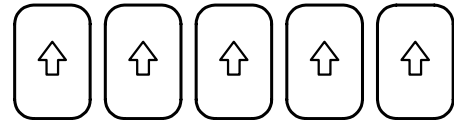
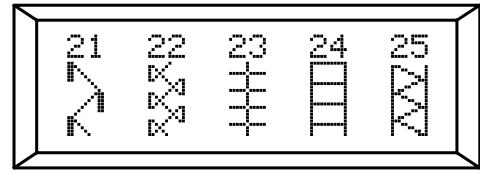
Grup 4 / Group 4 / Groupe 4



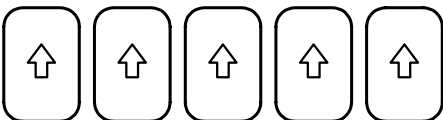
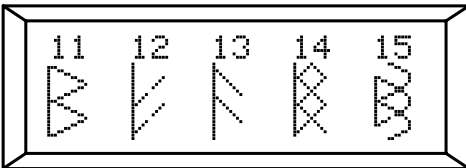
Grup 2 / Group 2 / Groupe 2



Grup 5 / Group 5 / Groupe 5



Grup 3 / Group 3 / Groupe 3



Grup 6 / Group 6 / Groupe 6

